



ຄ້າຍສົມພັນຮີ
ຄວາມ ສວຍງາມ



อุตสาหกรรมลงนามให้สัมปทาน การสำรวจและผลิตปิโตรเลียม

เมื่อวันที่ ๑๕ มีนาคม ๒๕๒๒ เวลา ๑๔.๐๐ น. คณะกรรมการอุตสาหกรรม ได้มีการ ลงนาม ให้สัมปทาน รวมสองแปลงเพื่อการสำรวจและการผลิตปิโตรเลียม ในพื้นที่บนบกจากอำเภอสุวรรณภูมิ จังหวัดสุโขทัย ถึงจังหวัดอ่างทอง ในเนื้อที่ทั้งหมดประมาณ ๒๐,๐๐๐ ตารางกิโลเมตร โดยมี ฯพณฯ เกษม จาติกวณิช รัฐมนตรีว่าการกระทรวงอุตสาหกรรม เป็นผู้ลงนามฝ่ายรัฐบาล และ มร. ดี.อาร์. เวลแฮม ผู้อำนวยการจัดการบริษัทเชลล์แห่งประเทศไทย จำกัด เป็นผู้ลงนามแทนบริษัทเชลล์เอ็กซพลอเรชั่น บี.วี. ในการนี้ กลุ่มบริษัทเชลล์ ได้ก่อตั้งบริษัทขึ้นใหม่ภายใต้กฎหมายของประเทศไทย โดยใช้ชื่อว่า บริษัทไทยเชลล์เอ็กซพลอเรชั่น แอนด์ โปรดักชั่น จำกัด เพื่อประกอบกิจการด้านนี้โดยเฉพาะ ประมาณค่าใช้จ่ายในการสำรวจและผลิตบริษัทฯ ได้รับสัมปทานในครั้งนี้ อาจจะสูงถึง ๘๐ ล้านดอลลาร์สหรัฐ (๑,๖๐๐ ล้านบาท)

บริษัทฯ จะได้เริ่มดำเนินการสำรวจทันที หลังจากการลงนามให้สัมปทานการสำรวจแล้ว

SIGNING OF PETROLEUM CONCESSION

On the 15th March, 1979-14.00 hours at the Ministry of Industry, H. E. Kasem Chatikavanij, the Minister of Industry on behalf of the Royal Thai Government signed the Petroleum Concession - two blocks covering 20,000 square kilometres from Sukhothai to Angthong and Mr. D.R. Welham, the Managing Director of the Shell Company of Thailand Limited, signed on behalf of Shell Exploration B.V. The Royal Dutch/Shell group has established a company in Thailand to perform this special task under the name of Thai Shell Exploration and Production Company Limited.

The estimated expenses involved in this project may reach \$ US 80,000,000 (1,600 million Baht)

In this regard the concessionaire will start the project immediately after the signing of the Petroleum Concession.

AN ADDRESS

BY

**H.E. KASAME CHATIKAVANIJ,
MINISTER OF INDUSTRY**

ON THE OCCASION OF
AWARDING THE PETROLEUM CONCESSION
TO SHELL EXPLORATION B.V.
ON 15TH MARCH 1979

Mr. Welham, Ladies and Gentlemen :

It is my privilege and pleasure to be present here at this ceremony of signing and awarding Petroleum Concession for onshore exploration blocks to Shell Exploration B.V. This Concession grants to Shell Exploration B.V., for the period of eight years from this day, the rights to explore for and produce petroleum in Onshore Exploration Blocks S1 and S2 in Central Thailand, having approximate total area of 19,986 square kilometres. This marks another important milestone of the progress in petroleum activities in Thailand.

I am happy to learn that Shell Exploration B.V. have committed itself to conduct its petroleum operation with due diligence, and that the Concessionaire shall commence an aeromagnetic survey soonest.

On behalf of His Majesty's Government I would like to welcome Shell Exploration B.V. to Thailand petroleum enterprise. Also, please be assured that my colleagues and I am willing to facilitate the conduct of the Concessionaire's operations.

Ladies and Gentlemen, I ask you to join me in drinking to the future success of the Concessionaire, and with this toast I couple the name of the Concessionaire, Shell Exploration B.V. !

คำแปล - คำปราศรัย

ของ

ฯพณฯเกษม จาติกวณิช

รมต. ว่าการกระทรวงอุตสาหกรรม

ในโอกาสลงนามให้สัมปทานปิโตรเลียม

แก่

บริษัทเชลล์เอ็กซพลอเรชั่น บี.วี.

วันที่ ๑๕ มีนาคม ๒๕๒๒

มร. เวลชลัม และท่านผู้มีเกียรติทั้งหลาย

ข้าพเจ้ารู้สึกเป็นเกียรติและมีความยินดีเป็นอย่างยิ่งที่ได้มีโอกาสมาร่วมในพิธีลงนามและมอบสัมปทานปิโตรเลียมสำหรับการสำรวจบนบก แก่บริษัทเชลล์เอ็กซพลอเรชั่น บี.วี. ในวันนี้ สัมปทานนี้ให้สิทธิแก่บริษัทเชลล์เอ็กซพลอเรชั่น บี.วี. เป็นระยะเวลา ๘ ปี นับจากวันเซ็นสัญญาเป็นต้นไป เพื่อการสำรวจและผลิตปิโตรเลียมในภาคกลางของประเทศไทย สำหรับแปลงสำรวจบนบกรวม ๒ แปลง คือ S1 และ S2 ซึ่งมีเนื้อที่ทั้งหมดประมาณ ๑๙,๙๘๖ ตารางกิโลเมตร การให้สัมปทานนี้นับได้ว่าเป็นก้าวที่สำคัญยิ่งอีกครั้งหนึ่งในความก้าวหน้าด้านกิจกรรมปิโตรเลียมของประเทศไทย

ข้าพเจ้ารู้สึกยินดีที่บริษัทเชลล์เอ็กซพลอเรชั่น บี.วี. ได้ให้คำมั่นสัญญาว่าจะประกอบกิจการปิโตรเลียมอย่างแข็งขัน โดยบริษัทฯ จะเริ่มดำเนินการสำรวจทางอากาศด้วยวิธีตรวจด้วยแม่เหล็กโดยเร็วที่สุดที่จะทำได้

ในนามของคณะรัฐบาลแห่งพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ข้าพเจ้าขอต้อนรับบริษัทเชลล์เอ็กซพลอเรชั่น บี.วี. ให้เข้ามาร่วมดำเนินการประกอบธุรกิจปิโตรเลียมในประเทศไทย ทั้งขอได้โปรดมั่นใจว่าเพื่อนร่วมงานของข้าพเจ้าและตัวข้าพเจ้าเองจะอำนวยความสะดวกในการสำรวจน้ำมันแก่ท่านผู้รับสัมปทานนี้ด้วยความเต็มใจยิ่ง ข้าพเจ้าขอเชิญชวนท่านผู้มีเกียรติทั้งหลายร่วมดื่มอวยพรแก่ความสำเร็จในอนาคตของผู้ได้รับสัมปทานซึ่งก็คือบริษัทเชลล์เอ็กซพลอเรชั่น บี.วี.

SPEECH BY MR. D. R. WELHAM

MANAGING DIRECTOR, SHELL COMPANY OF THAILAND LTD.,
AND REPRESENTING SHELL EXPLORATION B.V.

15TH MARCH, 1979.



We hope that today will prove to be the start of a project which will in due course be of great value to the Kingdom of Thailand and of great benefit to its people.

Certainly it is a most important day for the Royal Dutch/Shell Group and those of us representing the Group on this historic occasion are very proud to be here.

Events of recent months have reminded us once more how dependent the world is on oil and how quickly and seriously a nation's economic and social structure may suffer if this vital commodity becomes short. For this reason the relentless search for oil in new places must go on, and given the right conditions for the expensive commitments that these ventures involve, it can go on. Shell is very pleased, and very grateful, that these conditions exist here.

No company, whatever experience, techniques, personnel and funds it has available, can guarantee success in an exploration project. We can only pledge, and we do pledge, to apply those qualities to the very best of our abilities.

Today, more clearly than ever before, it is seen that a venture of this kind is a joint venture. The oil company can only work with the full approval, indeed the full cooperation, of the government and nation which are its hosts. Shell is happy to be a partner in this joint venture and looks forward with great confidence to the future and stability of the Kingdom of Thailand.

Shell has been represented here in different branches of business for more than 86 years, and it is our earnest wish that this new, and potentially biggest, enterprise of all may flourish in the years to come. We believe the excellent cooperation and help we have received in it so far from His Majesty's Government and in particular from the Department of Mineral Resources, is a good omen for the relationship that will be needed over the years to come.

We are certain that the partnership I refer to will be a happy one. Let us all hope that it may result in a successful discovery.

คำปราศรัยของ มร. ดี.อาร์. เวลส์ลีย์

ผู้อำนวยการจัดการ บริษัทเซลล์แห่งประเทศไทย จำกัด และ
ผู้แทน บริษัทเซลล์เอ็กซ์พลอเรชั่น บี.วี.

๑๕ มีนาคม ๒๕๒๒



บริษัทฯ หวังว่าวันนี้จะเป็นศุภฤกษ์อันดียิ่งที่บริษัทฯ จะได้เริ่มโครงการซึ่งจะมีคุณค่ามหาศาลต่อราชอาณาจักรไทย และประชาชนชาวไทย

ในขณะเดียวกัน วันนี้ก็เป็นวันที่สำคัญยิ่งสำหรับกลุ่มบริษัทรอยัลดัทช์/เซลล์ด้วย ข้าพเจ้าเหล่าตัวแทนของกลุ่มบริษัท ต่างก็มีความภูมิใจที่มีโอกาสมาร่วมเป็นสักขีพยานในวาระอันเป็นประวัติศาสตร์นี้

เหตุการณ์ในระยะไม่กี่เดือนที่ผ่านมา เตือนให้เราสำนึกอีกครั้งหนึ่งว่า โลกเราต้องพึ่งพาอาศัยกันมากเพียงไร เศรษฐกิจและโครงสร้างสังคมของชาติ จะกระทบกระเทือนอย่างมากและรวดเร็วเพียงใด ถ้าสิ่งสำคัญนี้ต้องขาดแคลนลง ด้วยเหตุนี้การค้นหาน้ำมันในที่ใหม่ๆ จึงต้องดำเนินต่อไปอย่างไม่ท้อถอย และในกรณีที่สถานการณ์นี้อ่อนแอ การลงทุนมหาศาลนี้ก็จะสามารถดำเนินไปด้วยความราบรื่น บริษัทเซลล์มีความยินดีและมีความซาบซึ้งเป็นอย่างมากที่ประเทศไทย ได้มีบรรยากาศเอื้ออำนวยเช่นนี้

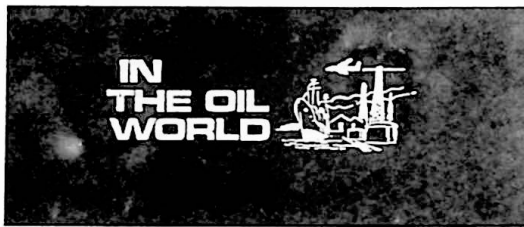
ไม่มีบริษัทใดเลยที่จะสามารถประกันในความสำเร็จของโครงการสำรวจเช่นนี้ได้ ถึงแม้ว่าบริษัทนั้นจะมีประสบการณ์ วิชาการ บุคลากร และเงินทุนพร้อมเพียงใดก็ตาม บริษัทฯ จึงได้แต่ขอปฏิญาณว่า บริษัทฯ จะดำเนินงานอย่างสุดความสามารถเพื่อให้บรรลุผลอย่างดียิ่ง

ปัจจุบันนี้เป็นที่ประจักษ์แล้วว่า ธุรกิจประเภทนี้มีความจำเป็นที่จะต้องดำเนินไป โดยในลักษณะของธุรกิจร่วม บริษัทน้ำมันนั้นจะทำงานได้ก็ต่อเมื่อได้รับอนุมัติและความร่วมมืออย่างเต็มที่จากรัฐบาล และประเทศชาตินั้นๆ บริษัทเซลล์มีความยินดีที่ได้มีส่วนร่วมในธุรกิจร่วมครั้งนี้ และมีความมั่นใจอย่างยิ่งในอนาคตและเสถียรภาพของราชอาณาจักรไทย

บริษัทเซลล์เป็นตัวแทนธุรกิจหลายสาขาในประเทศไทยมากกว่า ๘๖ ปีแล้ว และบริษัทฯ มีความปรารถนาอย่างแรงกล้าและจริงใจ ในอันที่จะเห็นธุรกิจใหม่ที่ยิ่งใหญ่ นี้มีความเจริญรุ่งเรืองในอนาคต และมั่นใจว่าความร่วมมือและความช่วยเหลืออย่างดียิ่งที่บริษัทฯ ได้รับจากรัฐบาลในพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และโดยเฉพาะอย่างยิ่ง จากกรมทรัพยากรธรณี จะเป็น นิमितอันดีสำหรับความสัมพันธ์สืบไปในอนาคต

บริษัทฯ มั่นใจว่า การเซ็นสัญญาในครั้งนี้ เป็นศุภ-
นิมิตอันดียิ่ง และขอให้เราทุกคนหวังว่า การค้นหาน้ำมันในครั้งนี้จะประสบความสำเร็จ





ABOUT METALS

เล็กๆน้อยๆเกี่ยวกับบิลลิตัน

* Since Billiton companies became part of the Royal Dutch/Shell Group of companies eight years ago, sales proceeds from metals have expanded greatly: the combined sales of Billiton companies now total £600 million a year.

* Billiton companies, taken together, are among the world's 20 leading metals groups.

* They account for over 20 per cent of world trade in tin and operate one of the world's largest bauxite mines.

* Capital expenditure and investments have risen to £60 million a year, with millions more being spent in the search for new deposits of ore.

* Billiton activities now under way include many new mines: for example, bauxite in Brazil; copper in Peru; zinc in the Canadian Arctic; magnesium salts in the Netherlands; and nickel in Australia.

* Non-mining ventures include participation in alumina projects in Eire and Venezuela.

* Throughout the world Billiton companies are undertaking wide-scale exploration for economic deposits, particularly of tin, nickel, copper and zinc.

* As a long-term development, one Billiton company has joined a United States consortium concerned with proving the viability of mining manganese nodules from the ocean floor.

* ตั้งแต่บริษัทในเครือบิลลิตันเข้ามาร่วมกับกลุ่ม รอยัล-ดัตช์/เชลล์ เมื่อ ๘ ปีที่แล้ว การขายผลผลิตโลหะของบริษัทก็เพิ่มขึ้นอย่างมากมา: ปริมาณการขายของบริษัทในกลุ่ม บิลลิตัน รวมทั้งสิ้นถึง ๖๐๐ ล้านปอนด์ต่อปี

* บริษัทในเครือบิลลิตันทั้งหมดมีขีดติดอันดับ ในบริษัทโลหะชั้นนำของโลก ๒๐ อันดับด้วย

* ผลผลิตดิบของบริษัทมีมากกว่า ๒๐ % ของวงการค้าดิบของโลกและมีเหมืองแร่บอกไซต์ (อลูมิเนียม) ที่ใหญ่ที่สุดแห่งหนึ่งของโลก

* The oil industry is a significant consumer of metals. Apart from the use of steel in the construction of plant and oil-rigs, zinc (for example) is used as a sacrificial corrosion protector for shipping, copper in heat exchangers, nickel in refineries and in the transportation of liquefied natural gas. The demand for lubricants is bolstered by mining operations and oil is used extensively as an energy source for processing metals.

* In their world-wide activities, a total of about 60 Billiton companies have the backing of expertise available from the Billiton research laboratories in the Netherlands, together with the services of Billiton International Metals in the Hague.

* ค่าใช้จ่ายในการลงทุนและเงินลงทุนเพิ่มมากขึ้นถึง ๖๐ ล้านปอนด์ต่อปี และ ยังใช้เงินอีกเป็นล้านๆ ปอนด์ ในการค้นหาแหล่งแร่ใหม่ๆ

* กิจกรรมของบิลลิตันที่กำลังดำเนินงานอยู่รวมไปถึง การทำเหมืองใหม่ ๆ หลายเหมือง ตัวอย่างเช่น เหมือง บอกไซท์ในบราซิล, เหมืองทองแดงในเปรู, เหมือง สังกะสีในแคนาเดียนอาร์กติก, เหมืองเกลือแมกเนเซียม ในเนเธอร์แลนด์, และเหมืองนิกเกิลในออสเตรเลีย

* กิจกรรมลงทุนต่างๆ ที่ไม่ใช่กิจการเกี่ยวกับเหมืองแร่ ยังรวมไปถึงการมีส่วนร่วมในโครงการ อลูมินา¹ ในแอฟริกา และเวเนซุเอลา

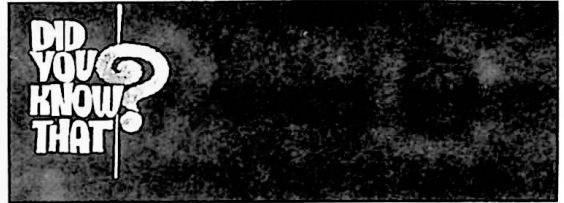
* บริษัทในเครือบิลลิตันทั่วโลกกำลังทำการค้นคว้าอย่าง กว้างขวาง เพื่อกิจกรรมทางเศรษฐกิจโดยเฉพาะ ดีบุก, นิกเกิล, ทองแดง และ สังกะสี

* สำหรับโครงการพัฒนาในระยะยาว บริษัทบิลลิตัน บริษัทหนึ่งได้ร่วมกับสมาคมแห่งหนึ่งของสหรัฐในการ พิสูจน์ ถึง ความสันตะเทือน ของ ก้อนแร่ แมงกานีสจาก ใต้ท้องทะเล

* อุตสาหกรรม น้ำมัน นับเป็น อุตสาหกรรม สำคัญมากที่ ต้องใช้โลหะ นอกจากจะใช้เหล็กในการก่อสร้างโรง- งาน และแท่นขุดเจาะน้ำมันแล้ว ตัวอย่างอื่นเช่น สังกะสีก็ยัง ใช้ ในการป้องกัน การเสื่อม หรือขึ้นสนิม สำหรับกิจการเดินเรือ, ใช้ทองแดงในเครื่องปรับอากาศ ร้อน, นิกเกิลในโรงกลั่นน้ำมันและการขนส่งแก๊ส เหลวธรรมชาติ ความต้องการน้ำมันหล่อลื่นก็มีมากขึ้น เมื่อมีกิจกรรมทำเหมืองแร่ และน้ำมันก็ถูก ใช้เป็น จำนวนมากในการให้พลังงานในขบวนการทำโลหะ

* ในโลกของกิจกรรม อื่นมากมายหลายอย่างของบิลลิตัน บริษัทบิลลิตัน ๖๐ แห่ง ได้รับการ สนับสนุนด้านความ เชี่ยวชาญพิเศษจากห้องทดลองต่างๆ ของบริษัทบิลลิ- ตัน ในเนเธอร์แลนด์ พร้อมๆ กันที่ได้รับบริการ ต่างๆ จากบริษัทบิลลิตัน อินเตอร์เนชันแนลเมเทิลส์ที่ กรุงเฮก

(¹ ออกไซด์ของอลูมิเนียม ซึ่งเป็นเนื้อแท้ของพลอย มรกต หับทิม)



ABOUT SOLAR ENERGY

* Energy from the sun reaching the earth's surface each year is equivalent to more than ten times the world's probable resources of fossil and uranium fuels, and more than 15,000 times annual world energy usage.

* But commercial utilisation depends on finding ways of improving the collection of dispersed solar energy, and/or ways of storing it effectively.

* Indirect uses of solar energy include the harnessing of wind and waves and the exploitation of water temperature gradients in the oceans, but their economic potential, world-wide, is much lower than that of direct solar energy from sunlight.

* A wide variety of solar technology is available, but most solar systems involve high costs for conversion and storage equipment. Sunlight is free, so running costs are low. The question is whether the higher initial cost is justified by subsequent savings.

* Legislative and fiscal factors determined by governments will often affect solar economics and usage, but the recent report of the Workshop on Alternative Energy Strategies estimated that solar energy could contribute between one and two million barrels a day oil equivalent for all industrialised countries in the year 2000.

* In terms of total solar radiation, variations between different parts of the world are not as great as might be imagined. Limitations come when seasonal variations are taken into account, since the problem of a practicable and economical way of storing summer energy for winter consumption has not yet been solved.

* Solar heating is best suited to low-temperature applications such as supplementing the heating of domestic hot water. Although in favourable climates new buildings are likely to use solar or part-solar systems increasingly, grafting this technology on to existing buildings is expected to remain expensive.

* A typical solar collector consists of a flat metal plate containing passages for the heat-transfer fluid. The plate is contained within a wellinsulated weatherproof box covered on the front by one or more transparent sheets, usually glass.

* Improved efficiency or higher temperatures usually mean higher costs, so a good collector must be designed to optimise cost-effectiveness for each application. Shell Research has devised a computer programme to assist this optimisation, and has also set up a solar panel test station so that panel characteristics can be measured.

* A number of Shell companies are investigating the direct use of solar energy for domestic heating, and some are already marketing components, although on a small scale.

* Sunlight can also be used photovoltaically—that is, converting sunlight into electricity. Photovoltaic cells generate a direct electric current when light shines on them. The stronger the light, the more electricity is generated.

* Although the cost of producing such photocells has decreased by a factor of about fifty in the last five years, the present cost is still about thirty times too high for large-scale use in industrialised societies. Their most appropriate application now is in relatively small power plants in remote locations, and similar speciality uses.

* Shell Oil Company in the US has a majority share in Solar Energy Systems (SES), which is setting up a large-scale production line to manufacture photovoltaic solar panel arrays. And a subsidiary of Shell Canada has developed, for leasing, a portable solar power pack for use in the Arctic in conjunction with its satellite surveying system.



ความรู้เกี่ยวกับพลังงานแสงอาทิตย์

* พลังงานแสงอาทิตย์ที่ส่องมาถึงผิวโลกในแต่ละปีมีปริมาณมากกว่าสิบเท่าของแหล่งสะสมของซากสัตว์และเชื้อเพลิงยูเรเนียม และมากกว่า ๑๕,๐๐๐ เท่าของการใช้พลังงานของโลกในปัจจุบัน

* แต่การใช้ประโยชน์จากพลังงานแสงอาทิตย์ด้านการพาณิชย์นั้นขึ้นอยู่กับว่าจะสามารถค้นหาวិธีในการปรับปรุงการรวบรวมพลังงานจากแสงอาทิตย์ที่กระจายอยู่ทั่วไป และ/หรือวิธีที่จะเก็บไว้ใช้อย่างมีประสิทธิภาพเพียงใด

* ประโยชน์ทางอ้อมของพลังงานจากแสงอาทิตย์ รวมถึงการควบคุมลมและคลื่น และการใช้ความแตกต่างของอุณหภูมิของน้ำในมหาสมุทรมาใช้ให้เป็นประโยชน์ แต่ในแง่ความสำคัญทางเศรษฐกิจทั่วโลกยังต่ำกว่าพลังงานที่ได้โดยตรงจากแสงอาทิตย์

* เทคโนโลยีด้านแสงอาทิตย์มีอยู่อย่างกว้างขวาง หากแต่ว่าระบบส่วนมากจะต้องใช้ค่าใช้จ่ายสูงมากสำหรับเครื่องมือที่ใช้ในการเปลี่ยนแปลงและเก็บ แสงอาทิตย์

* Plants use sunlight, water and carbon dioxide in photosynthesis. Apart from combustion, solar energy locked into vegetation can be also recovered by fermentation to produce methane. An alternative is to produce liquid products such as ethanol. Except in favourable cases, however, energy crops are likely to remain uncompetitive with fossil fuels for the foreseeable future.

* Prospects for solar energy depend on a wide variety of economic and environmental factors varying from country to country, but its contribution to total world energy supplies could become significant in the long term. ❀

นั้นเป็นของได้เปล่า ฉะนั้นค่าใช้จ่ายในการนำมาใช้จึงต่ำ ค่าถามจึงมีอยู่ว่า ค่าใช้จ่ายเบื้องต้นที่สูงขึ้นนั้นเหมาะสมหรือไม่กับการนำเอาแสงอาทิตย์มาใช้เพื่อการประหยัด

* บัณฑิตทางกฎหมายและภาวที่รัฐบาลพิจารณา มักจะกระทบกระเทือนการประหยัดแสงอาทิตย์ และการใช้แสงอาทิตย์อยู่บ่อยๆ แต่เมื่อเร็วๆ นี้มีรายงานจากการประชุมวางแผนการหาพลังงานทดแทนได้ประมาณว่า พลังงานแสงอาทิตย์จะมีส่วนให้พลังงานเทียบได้กับพลังงานน้ำมันประมาณ ๑-๒ ล้านบาร์เรลต่อวัน ซึ่งเป็นปริมาณน้ำมันที่ใช้ในประเทศอุตสาหกรรมทั้งหมดในปี ค.ศ. ๒๐๐๐

* ในเรื่องเกี่ยวกับการกระจายกำลังของแสงอาทิตย์ ทั้งหมด ความแตกต่างในการให้ความร้อนระหว่างส่วนต่างๆ ของโลกไม่ได้ต่างกันมากมายเหมือนกับที่คิดไว้ จะมีขอบเขตอยู่บ้างก็ต่อเมื่อมีเรื่อง การเปลี่ยนแปลง ตามฤดูกาลมาเกี่ยวข้องเท่านั้น ด้วยเหตุที่ว่าวิธีที่เหมาะสมและประหยัดในการที่จะเก็บพลังงาน ในฤดูร้อนสำหรับไว้ใช้ในฤดูหนาวยังเป็นปัญหาที่แก้ไม่ได้

* ความร้อนจากแสงอาทิตย์นั้น เหมาะสมที่สุดในการใช้เพื่อหุงต้มสิ่งที่ต้องการความร้อนอุณหภูมิต่ำ เช่น ใช้ต้มน้ำร้อนที่ใช้ในครัวเรือน แม้ในภูมิภาค ที่มีอากาศดี อาคารใหม่ ๆ ก็มีแนวโน้มที่จะนำระบบแสงอาทิตย์มาใช้มากขึ้น แต่การใช้เทคโนโลยีกับอาคารที่มีอยู่แล้ว คาดว่าจะคงแพงมากอยู่

* เครื่องมือที่ใช้รวม แสง อาทิตย์ ประกอบด้วยจาน โลหะแบนๆ ซึ่งมีทางผ่านสำหรับ ของเหลว ที่เปลี่ยน ให้ร้อน จานนี้บรรจุอยู่ในหีบป้องกันอากาศที่กัน ไฟฟ้ารั่วอย่างดี โดยมีแผ่นโปร่งแสงซึ่งปกปิดจะเป็นกระจกปิดอยู่ข้างหน้าหนึ่งแผ่นหรือมากกว่านั้น

* ประสิทธิภาพที่ต่ำขึ้นหรืออุณหภูมิที่สูงขึ้นมักจะหมายถึง ค่าใช้จ่ายที่สูงขึ้น ฉะนั้นเครื่องรวบรวมความร้อนที่จะต้องได้รับการออกแบบจะต้องคำนึงถึงการ ใช้จ่าย อย่างมีประสิทธิภาพในการใช้ทุก ๆ ครั้งด้วย หน่วยวิจัยของเซลล์ได้ผลิตคอมพิวเตอร์ โปรแกรม เพื่อช่วยให้เรื่องนี้ดีขึ้น และยังได้ตั้งสถานทดลองแผงรับแสงอาทิตย์เพื่อจะได้วัดคุณลักษณะของมันได้ด้วย

* บริษัทเซลล์หลาย ๆ บริษัทกำลังทบทวนประโยชน์โดยตรง ของการใช้พลังงานแสงอาทิตย์ ในการ ทำความร้อน เพื่อใช้ในครัวเรือน และบางแห่งได้ขายส่วนประกอบแล้วด้วย ถึงแม้จะเป็นจำนวนน้อยก็ตาม

* แสงอาทิตย์สามารถใช้ ในระบบแสงแบตเตอรี่ ได้ ด้วย กล่าวคือสามารถเปลี่ยนแปลงแสงอาทิตย์ให้เป็นเซลล์ไฟฟ้า ที่ทำให้เกิดแสง ที่จะให้ ก่อเกิด กระแสไฟฟ้า โดยตรง เมื่อได้รับแสงที่ส่องลงมา ยิ่งแสงแดดส่องมาแรงเท่าใด ก็ยิ่งให้กระแสไฟฟ้าได้มากขึ้นเท่านั้น

* แม้ว่าค่าใช้จ่ายในการผลิตเซลล์สำหรับผลิต แสงสว่าง ดังกล่าวข้างต้นนั้น ราคาจะลดลงจากเมื่อ ๕ ปีที่แล้วถึงครึ่งหนึ่งแล้วก็ตาม แต่ค่าใช้จ่ายในปัจจุบันก็ยังสูงเกินไปประมาณ ๓๐ เท่า ซึ่งสูงเกินกว่าที่จะนำไปใช้อย่างกว้างขวางในวงการอุตสาหกรรมได้ ที่ที่จะใช้ได้อย่างเหมาะสมเป็นอันดับแรกในขณะนี้ก็มีเพียงเฉพาะโรงงานผลิตไฟฟ้าขนาดเล็กซึ่งตั้งอยู่ในถิ่นทุรกันดาร หรือในที่ที่คล้ายกัน

* บริษัทเซลล์ออยล์ใน สหรัฐ มี หุ่น ใหญ่ ใน หน่วย งาน โยลา เอ็นเนอร์ยี่ ซิสเต็ม (SES) ซึ่งตั้งขายการผลิตไว้มากมายในการผลิต แผง รับ พลังงาน จาก แสง อาทิตย์ และบริษัทในเครือของเซลล์ แคนาดา ได้ ทำ การ พัฒนา เครื่องเก็บพลังแสงอาทิตย์แบบกระเป๋าคู่ (ไว้ให้เข้า) เพื่อใช้ในการดำเนินงาน เกี่ยวกับระบบสำรวจจาก ดาวเทียม ในเขตอาร์คติก

* โรงงานต่าง ๆ มักใช้แสงอาทิตย์ น้ำและคาร์บอนไดออกไซด์ในการสังเคราะห์แสง นอกจากการเผาไหม้แล้ว พลังแสงอาทิตย์ที่สะสมอยู่ในพืชก็สามารถนำไปหมักเพื่อผลิตแก๊สมีเทนได้ ทั้งยังผลิตของเหลวเป็นต้นว่า แอลกอฮอล์ได้ด้วย อย่างไรก็ตาม นอกจากกรณีที่น่าสนใจต่าง ๆ แล้ว พลังงานติดพืชยังคงเป็นสิ่งที่ไม่อาจสู้เชื้อเพลิงจากซากสัตว์ได้อยู่เป็นเวล่อีกนาน

* ความหวังในอนาคตเกี่ยวกับพลังงานแสงอาทิตย์ขึ้นอยู่กับปัจจัยต่างๆ ทางเศรษฐกิจและสิ่งแวดล้อม ซึ่งแตกต่างกันอย่างมากมาจากประเทศหนึ่งไปยัง ประเทศหนึ่ง แต่ผลที่พลังงานแสงอาทิตย์จะมีต่อการจัดหาพลังงาน ทั้งหมดในโลกจะยังมีความสำคัญยิ่งต่อไปในระยะยาว ☼

PERSONNEL FUNCTION RE-ORGANISATION

The last few years have seen considerable expansion in the Group's activities in Thailand. Our oil and chemicals businesses have expanded and have thus provided openings for more staff to be employed profitably in those activities. At the same time, our associate companies in the tin business have been progressing and now require more assistance in the personnel field generally and especially in planning good career development. This increasingly demands careful liaison between our companies, and often with Shell/Billiton companies abroad. To all of this will now be added some further activity on the new exploration venture.

The Personnel function, which has remained basically unchanged for a number of years, now faces the need for re-organisation so as to be able to meet adequately the demands upon its services.

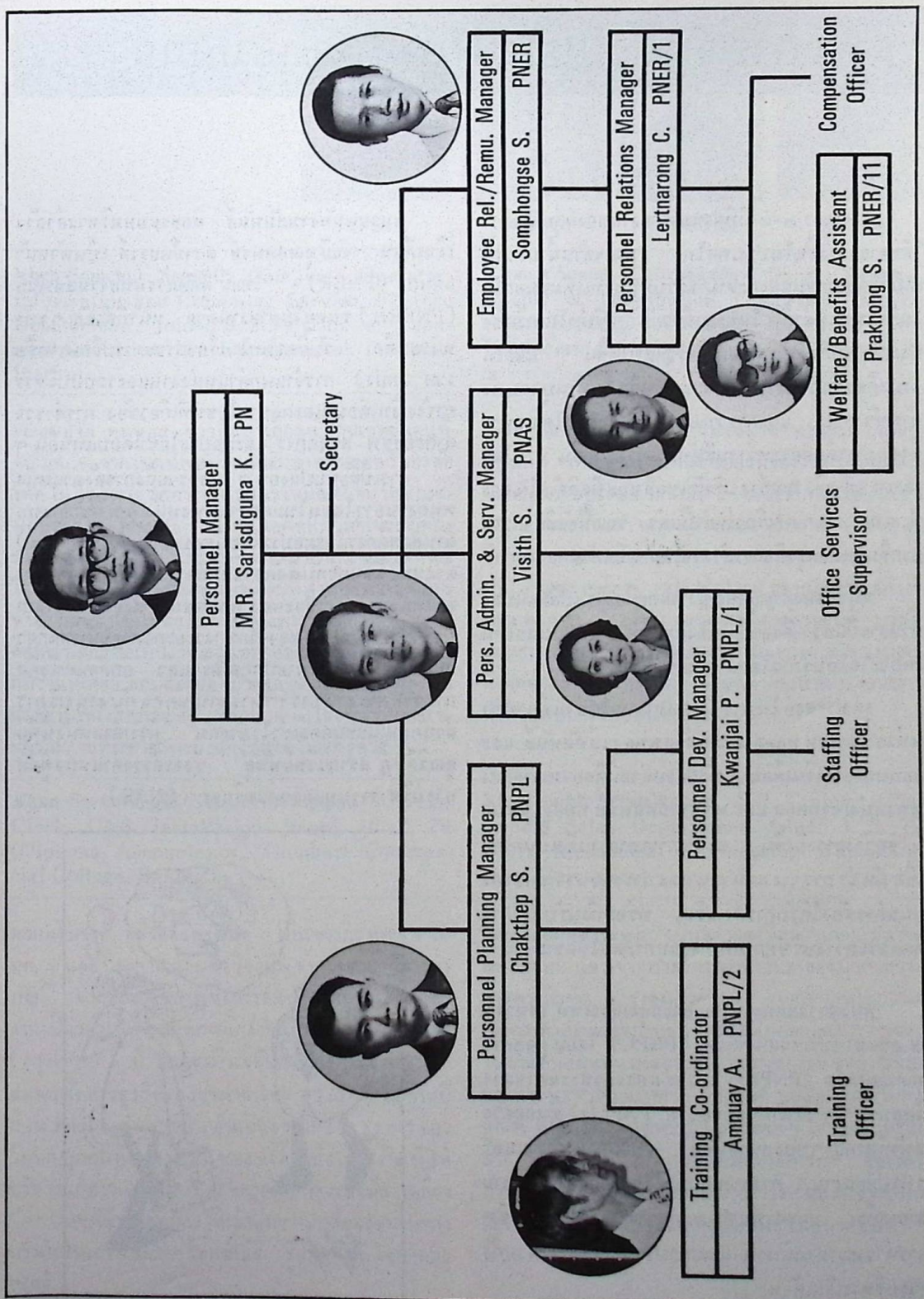
The main purpose of this re-organisation is to create a **Personnel Planning Unit** and an **Employee Relations and Remuneration Unit** : both these are enlargements of the existing **Personnel Development** and **Personnel Relations** units. The expansion is therefore made in the conviction that career planning and development of our manpower resource needs to be bolstered along with further improvement in the liaison between the Company and employees at all levels.

The **Personnel Planning Unit** will be headed by **Khun Chakthep Senivongse na Ayudhya** who will have reporting to him the **Personnel Development Manager** and the **Training Co-ordinator**. The main functions of the unit are : recruitment and deployment, manpower planning, career development and training, career planning, staff reports and appraisals and salary administration.

Khun Somphongse Sathapatayawongse will head the **Employee Relations/Remuneration Unit** and will have the **Personnel Relations Manager** reporting to him. The Unit will have as its main functions : the JAC's, industrial relations, job classification and remuneration, salary, related benefits and COL surveys, welfare and other benefits.

Other changes include the creation of a new senior staff job of **Welfare & Benefits Assistant** reporting to the **Personnel Relations Manager** and the combining of **Personnel Administration** and **Personnel and Office Services** jobs into **Personnel Administration & Services**. **Khun Prakhong Suphaluxana** on crossposting from **Thaisarco** will, after a period of orientation in **Personnel**, take over as the **Welfare and Benefits Assistant** and **Khun Visith Sianvetpan** will now be assuming the position of **Personnel Administration & Services Manager**.





การจัดระบบงานใหม่ในฝ่ายบุคคล

ช่วงเวลา ๒-๓ ปีที่ผ่านมาหน่วยงานของกลุ่มบริษัท ได้ขยายกว้างขึ้นในประเทศไทย ธุรกิจด้านน้ำมันและเคมีก็ได้ขยายขึ้นและยังสามารถรับพนักงานเพิ่มขึ้นอีกได้ ในกิจกรรมเหล่านี้ ในขณะเดียวกัน บริษัทในเครือซึ่งประกอบธุรกิจด้านแร่ดิบก็เจริญเติบโตขึ้น และในขณะเดียวกันก็ต้อง การ ความช่วยเหลือ ในด้านบุคคลทั้งด้านทั่ว ๆ ไป และการวางแผนพัฒนาบุคคลโดยเฉพาะ จึงต้องการติดต่อระหว่างบริษัทในเครือมากขึ้น โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ระหว่าง บริษัทเชลล์ และ บิลิตัน ใน ต่างประเทศ นอกจากเรื่องเหล่านี้แล้ว ขณะนี้ยังมีกิจกรรมมากขึ้นในด้านธุรกิจการสำรวจใหม่ ๆ อีกด้วย

หน้าที่ของฝ่ายบุคคล ซึ่งไม่เคยมีอะไร เปลี่ยนแปลง มาหลายปีแล้ว จึงจำเป็นต้องมีการจัดระบบงานเสียใหม่ เพื่อจะได้ให้บริการได้อย่างเหมาะสม

จุดประสงค์ ในการ จัดระบบงาน ใหม่ ก็เพื่อ สร้าง หน่วยวางแผน บุคคล และ หน่วยพนักงานสัมพันธ์ และระบบค่าจ้างเงินเดือน ทั้งสองหน่วยนี้คือการขยายงาน หน่วยพัฒนาบุคคล และ พนักงานสัมพันธ์ ที่มีอยู่ในขณะนี้ให้กว้างขวางยิ่งขึ้น ฉะนั้นการขยายงานจึงเป็นความ เชื่อ มั่น ว่า การ วาง แผน งาน และ การ พัฒนา ทรัพยากร มนุษย์จะต้องได้รับการส่งเสริม พร้อมทั้งปรับปรุงการติดต่อระหว่างบริษัทกับพนักงานทุกระดับให้ดีขึ้น

หน่วยวางแผนงานบุคคลจะมีคุณจักรเทพ เส้นวงศ์ ฒ อยู่ธยา เป็นหัวหน้าหน่วย (PNPL) โดยมี ผู้จัดการพัฒนาบุคคล (PNPL/1) และ ผู้ประสานงานด้านการฝึกอบรม (หัวหน้าศูนย์ฝึกอบรม PNPL/2) ขึ้นอยู่ด้วย หน้าที่สำคัญ ๆ ของหน่วยนี้คือ รับสมัครพนักงานและการเปลี่ยนงาน, การวางแผนกำลังคน การพัฒนาตามสายอาชีพ และการฝึกอบรมการวางแผนตามสายอาชีพ การทำรายงานพนักงาน และการประเมินผลงาน รวมทั้ง การบริหารเงินเดือน

หน่วยพนักงานสัมพันธ์ และระบบบริหารค่าจ้างเงินเดือน จะมี คุณสมพงษ์ สดายุยวงศ์ เป็นหัวหน้าแผนก (PNER) โดยมี ผู้จัดการพนักงานสัมพันธ์ (PNER/1) ขึ้นอยู่ในสายงานด้วย หน้าที่สำคัญ ๆ ของหน่วยนี้คือ รับผิดชอบในเรื่องกรรมการปรึกษาหารือร่วม (กปร) การจำแนกตำแหน่งงานและระบบบริหารค่าจ้างเงินเดือน และผลประโยชน์ที่เกี่ยวข้อง การสำรวจค่าครองชีพ สวัสดิการ และผลประโยชน์ตอบแทนอื่น ๆ

การเปลี่ยนแปลงอื่น ๆ ยังรวมถึงการตั้งตำแหน่ง พนักงานอาวุโสขึ้นใหม่อีกตำแหน่งหนึ่ง คือ ผู้ช่วย ผจก. ด้านสวัสดิการและผลประโยชน์ตอบแทน (PNER/11) ตำแหน่งนี้ขึ้นอยู่กับ ผู้จัดการพนักงานสัมพันธ์ ผู้ที่จะรับตำแหน่งนี้คือ คุณประคอง ศุภลักษณ์ ซึ่งย้ายเข้ามาจาก บริษัทไทยชาร์โก้ หลังจากช่วงระยะเวลาการปฐมนิเทศเกี่ยวกับบริษัทเชลล์และฝ่ายบุคคลเสร็จแล้ว อีกด้านหนึ่งคือ การรวมสายงาน การ บริหารงาน บุคคล กับ งาน บริการสำนักงานและบุคคลเข้าไว้ด้วยกัน ผู้รับตำแหน่งนี้คือ คุณวิศิษฐ์ สราญเวทย์พันธุ์ ซึ่งจะดำรงตำแหน่ง ผู้จัดการบริหารงานบุคคลและบริการ (PNAS)





คุณสมชาย



คุณเสริมวงศ์



คุณอรรณพ



คุณสาธิต

Khun Somchai Noonoi : Computer Operator, Information and Computer Service, Finance Department. Joined 9. 2. 79 (Dip. of Technical Education., Northern Bangkok Technical Institute)

คุณสมชาย หนูน้อย : ชาวชลบุรีเลือดน้ำเค็มเข้มข้นคนนี้ จบ มศ. ๖ จากเทคนิค สัตหีบแล้วเข้าศึกษาต่อวิทยาลัย เทคโนโลยี อาชีวศึกษา พระนครเหนือ จนจบ ประกาศนียบัตรวิชาชีพชั้นสูง จากนั้นก็ติดนักกีฬาเหรียญทองของ โรงเรียนและนักเรียนทุนจากบริษัทปูนซีเมนต์คนนี้ได้เข้าทำงาน ในแผนกคอมพิวเตอร์ที่สำนักงานสถิติแห่งชาติ ก่อนมาเข้าเชลล์ในตำแหน่งพนักงานควบคุมเครื่องคอมพิวเตอร์ซึ่งเป็นงานที่ถนัดอยู่แล้ว จึงรู้สึกว่าจะสนุกกับงานทีเดียว ชอบตะกร้อ-มวย-แบดมินตันและฟุตบอล และอ่านหนังสือทุกชนิด รู้สึกชอบอันที่ได้เข้าเชลล์เพราะมีผู้ร่วมงานที่ดีช่วยแนะนำแก้ไขสิ่งที่ไม่เคยรู้ด้วย

Khun Sermwongse Suteeraviriyapuntu : Wage Clerk, CNS. Installation Joined 16. 2. 79 (Diploma, Accountancy, Thonburi Commercial College, Bangkok)

คุณเสริมวงศ์ สุธีระวิริยะพันธุ์ : เป็นชาวกรุงเทพฯ จบ มศ. ๖ และประกาศนียบัตรวิชาชีพชั้นสูง สาขาวิชาการบัญชี จากวิทยาลัยพาณิชยการธนบุรี จากนั้นได้เข้าทำงานเป็นเจ้าหน้าที่ แผนกพนักงานสัมพันธ์ของล็อกซ์เลย์ (กรุงเทพฯ) ๖ ปี และเป็นเจ้าหน้าที่จัดรายการของสมาคมจัดการธุรกิจแห่งประเทศไทย (TMA) อยู่ครั้งปีก่อนที่จะมาเข้าเชลล์ ในตำแหน่งพนักงานธุรการของแผนกบุคคลที่คลังน้ำมัน ช้อง นนทบุรี ซึ่งเป็นงาน ที่ให้บริการแก่ชาวเชลล์และบุคคลภายนอกที่เชลล์มีส่วนเกี่ยวข้อง เคยได้รับเลือกตั้งให้เป็นเลขานุการของชมรมของบริษัท ในเครือ สมัยอยู่ล็อกซ์เลย์ รู้สึกชอบอันไหนที่ได้อยู่เชลล์

Khun Annop Chitrbandh : Depot Trainee, Supply & Distribution, Operation Department. Joined 1. 3. 70 (B.A. - Industrial Plant Engineering, Chulalongkorn University)

คุณอรรณพ จิตรพันธ์ : หน้มหน้าขาวปทุมวัน ไฉไลกลางกรุงเทพ เคยเป็นนักเรียนติดบอร์ดของโรงเรียนสมาคมโรงเรียนราษฎร์สมัยเรียนมศ. ๔ เลยได้รับทุนเรียนในชั้นมศ. ๕ จากนั้นเข้าจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย จบปริญญาวิศวกรรมศาสตรบัณฑิต สาขาวิศวกรรมอุตสาหการ เคยผ่านงานหลายอย่าง เช่น โรงงาน สยามรุ่มากัน บริษัท สยามกลการ, โรงงานผลิตชิ้นส่วนตัวถังรถยนต์ บริษัท สยามกลการและนิสสัน เป็นต้น ขณะนี้อยู่ระหว่างปรุมนิเทศตำแหน่งพนักงานคลังน้ำมันต่างจังหวัด ซึ่งจากการที่ได้ไปพบมารู้สึกชอบทีเดียว

Khun Sathit Wimolkasem : S.R. Trainee. Consumers Sales Department. Joined 1. 3. 79 (B.A. Mechanical Engineering Chulalongkorn University)

คุณสาธิต วิลเกษม : เป็นชาวอุดรติดดี จบมศ. ปลายที่เตรียมอุดม แล้วเข้าจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยจบวิศวกรรมศาสตรบัณฑิต (สาขาเครื่องกล) เคยทำงานในแผนกเครื่องปรับอากาศของบริษัททมลส โกศลก่อนมาเข้าเชลล์ในตำแหน่งผู้แทนฝ่ายขายด้านอุตสาหกรรม ซึ่งขณะนี้อยู่ในระหว่างปรุมนิเทศ ต้องติดตามผู้แทนรุ่นพี่ไปพบลูกค้า ทำให้สนุกที่ได้พบปะบุคคลต่าง ๆ ได้รับความรู้มาก มีความสามารถพิเศษและมีงานอดิเรก คือเขียนการ์ตูน หวังว่าคุณสาธิตคงหาเวลาว่างเขียนให้ชาวเชลล์ได้เขย่าอารมณ์กันบ้าง ในสายสัมพันธ์ ในอนาคตอันใกล้นี้...

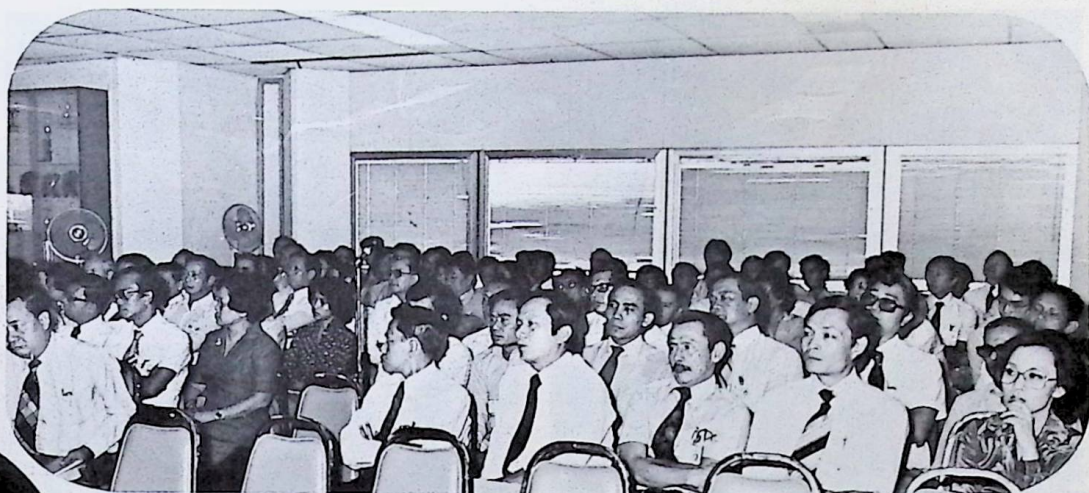




Senior Staff Meeting 21st February 1979 *A two hour Senior Staff Meeting was held on the 6th floor of Shell House on 21st February 1979. Mr. D.R. Welham, Managing Director, and a few members of the Management Team discussed about the Company's plans and objectives, along with the main issue facing the Company affecting the Company's results and future outlook.*

SHELL BOWLING LEAGUE '79 -12.3.79





ประชุมพนักงานอาวุโส : เมื่อ ๒๑ กุมภาพันธ์ ๒๕๒๒ บริษัทฯ จัดประชุมพนักงานอาวุโส ณ สโมสรเชลล์ สำนักงานใหญ่ มร. ดี.อาร์. เวลล์ตัน ผู้อำนวยการจัดการและกรรมการบริหารทุกท่านได้ร่วมกันพูดถึงผลงานและจุดประสงค์ของการดำเนินงาน รวมทั้งปัญหาสำคัญๆ ที่บริษัทฯ กำลังเผชิญอยู่ ตลอดจนอนาคตของบริษัทฯ การประชุมนี้ใช้เวลา ๒ ชั่วโมง

โบว์ลิ่งเชลล์สติก '๗๙ ดิ้นแรก ๑๒ มี.ค. ๒๒ ณ เฟลลินจิตโบล์ว





Good-bye Ted Before leaving Bangkok for his new appointment in Australia, Ted Hattersley, Planning and Supply Director, was given a farewell party at Shangri-la Rest. on 5. 3. 79 and received a farewell gift from MD on another occasion.

ก่อนบินไปรับตำแหน่งใหม่ในออสเตรเลีย นร. แอทเทิสเลีย์ ผู้อำนวยการฝ่ายวางแผนและจัดหา ได้รับการเลี้ยงส่ง และผู้อำนวยการจัดการมอบของขวัญเป็นที่ระลึกด้วย



Party to bid farewell, Good-bye and Good luck to Khun Thawsi Svasti-Xuto on her retirement at RBSC, 28. 2. 79.

ลาก่อน : งานเลี้ยงส่งคุณทาสี สวัสดิ์-ชูโต ผจก.บริหารงานบุคคล เนื่องในวาระครบเกษียณอายุงาน ณ ราชกรีฑาสโมสร
เมื่อ ๒๘ กุมภาพันธ์ ๒๕๒๒



“สายสัมพันธ์” ฉบับต้อนรับ “ช่วยตัว ช่วยรัฐ ช่วยประหยัดพลังงาน” และขอต้อนรับน้องใหม่ในเครือเซลล์ “ไทยเซลล์เอ็กซ์พลอเรชั่นแอนด์โปรดักชั่น จำกัด” ซึ่งเริ่มชีวิตได้กฎหมายไทยตั้งแต่ ๑๔ มีนาคม ๒๕๒๒ เป็นต้นมา เพื่อร่วมมือกันสำรวจขุดค้นหาน้ำมันในเมืองไทย ขอให้ความหวังเป็นจริงโดยไว เมืองไทยจะได้มีน้ำมันใช้กันเสียบ้าง

ขอปรบมือ กราวใหญ่ ให้ฝ่ายจัดการ ซึ่งไม่ช้านานเกินไปในการอนุมัติให้มี “ข่าวจากเซลล์” สำหรับปวงชนในเมืองไทยได้ร่วมสำนึกถึงการประหยัดพลังงาน ข้อความภาษาอังกฤษซึ่งแปลให้กลมกลืนโดยคุณประพนธ์ วัชรภักย์ และ มร. เวบบ์-เพทโกล ผู้อำนวยการตลาด ส่วนภาษาไทยที่ช่วยกันวิพากษ์วิจารณ์ ตัด, เติม, เสริม, แต่ง, แฉง, ยก, ตกเตียงจากร่างเดิมจนเพิ่มความระรื่นในภาษา ทราบว่า คุณพงษ์ศักดิ์ วิสุทธิผล คุณบรรจง จารุณรัตน์ คุณเป๋ว เอมะสิทธิ์ คุณสังสรรค์ นรินทร์างกร และ คุณประยอย ช่องทอง นั่งจ้องกันอยู่จนมืดค่ำ ร่วมกับ คุณเรืองศิลป์ สุกรเสพย์ เจ้าของเรื่องพร้อมคนของลินดิส คำชมจากเพื่อนชาวเซลล์ว่า “บริษัทยาดี” เท่านั้น คุณเรืองศิลป์ ก็คงจะขมหายเหนื่อยได้แล้ว

ต่อไปเป็นข่าวดีอีกเช่นกัน ขอแสดงความยินดีกับพนักงานอาวุโสใหม่สด ๆ ร้อน ๆ สองหนุ่มคือ คุณวิจิตร เทพสาร จากฝ่ายขายด้านอุตสาหกรรมไปช่วย คุณฉวีวรรณเกียรติ ในตำแหน่งผู้ช่วยผู้จัดการพัฒนาสถาบันบริการภาคเหนือ (MKRN/1) และ คุณณรงค์ โกศลวงค์ คนขยันฝ่ายเซลล์ก็กลับไปเป็นผู้ช่วยคุณบรรเทิง บึงคลวรรณ ขายน้ำมันเครื่องบินและเรือเดินทะเลแทน คุณอุดม มังคลสุด ในตำแหน่ง ผู้ช่วยผู้จัดการแผนกการค้าพิเศษ ยินดีด้วยครับ (ใครจะเลี้ยงกันที่ไหน อย่าให้ “จุ่มจุ่ม” รู้ละ เดียวจะได้แซกไม่ได้รับเชิญเกินมา!)



เลียงลา คุณเกษม วงศ์เสงี่ยม
ผู้มอบหน้าอ่อนกว่าวัย เกษมไปด้วยความอาลัย เลียงเลียง
อ้อลาเสียเอง

นอกนั้นเป็นการโยกย้ายไปตามกาล..... คุณสละ จารจินดา เมื่อมอบหน้าที่ให้คุณวิจิตร เทพสาร แล้ว ตัวเองก็เผ่นไปนั่งเก้าอี้ ผู้จัดการบริการฝ่ายขายด้านค้าช่วง (MKRS) แทนคุณศรีสมภพ ปริกมทะกุล ผู้จะไปหมุนเก้าอี้ผู้จัดการส่งเสริมการขายและโฆษณา (MKA) ส่วนคุณเรืองศิลป์ สุกรเสพย์ ก็อ้อลาแผนกโฆษณาไปว่าที่ผู้จัดการขายด้านอุตสาหกรรม-ภาคกลาง (MKCC) แทนคุณสมบัติ ลิ้มธงษ์ ซึ่งก็ไปว่าการแทนคุณจักร เทพ เสนิงค์ ณ อยุธยา ในตำแหน่ง ผู้ประสานงานค้าน้ำมันหล่อลื่น (MKL) อีกต่อหนึ่ง

ฝ่ายว่า คุณอุดม มังคลสุด นั้นครั้นมอบงานให้ คุณณรงค์ โกศลวงค์ แล้ว ตัวเองก็ไปผ่องแผ้วในตำแหน่ง ผู้จัดการขายหน่วยราชการและรัฐวิสาหกิจ (MKCG) แทนคุณปานเทพ กอวัฒนา ซึ่งก็จะก้าวไปข้างหน้านั่งเก้าอี้ ผู้จัดการขายด้านอุตสาหกรรม - ต่างจังหวัด (MKCU) คุณฉวีวรรณเกียรติ เมื่อมอบหน้าที่ให้ คุณปานเทพ แล้ว ก็จะไปแทน คุณฉวีทยา สุขอุดม ใน



ฝ่ายคอมพิวเตอร์ ได้นำน้องใหม่มาสดใสอีก ๒ คน
คือ คุณไพฑูรย์ ธรรมรักษ์ และคุณสมชาย หนูน้อย ใคร
อยากรู้ว่าจะหล่อเหลาเท่าคุณสรณะ นิลเนตรบุตร คุณ
นิพนธ์ สมุทรสินธุ์ หรือไม้มักลองแปปดู....

ผู้ที่จากเราไปในวาระครบเกษียณอายุงาน ก็มี คุณ
ทอสี่ สวัสดิ์-ชูโต คุณเกษม วงศ์เสงี่ยม และ คุณประ
ดิษฐ์ ช่างเขียน ส่วนผู้ที่ลาออกไปได้แก่คุณวิจิต โรจน
วงศ์ ผู้ช่วยผู้จัดการพัฒนาเคมีอุตสาหกรรม ได้ข่าวว่า
ไปเป็นใหญ่กว่าเก่าที่ตึกแล้ว และคุณสานิต ภูมิถาวร
จากช่องนนทรี ขอให้ไปดีมีโชคทุกท่านครับผม



ตำแหน่งผู้จัดการขายด้านค้าช่วงภาคเหนือ (MKRN)
โดยที่ คุณวิทยา จะโคลคลาไปอยู่ภูเก็ทกินตำแหน่ง ผู้จัดการ
การฝ่ายบุคคล ของบิลดิตัน ไทยแลนด์ แทน คุณสุธรรม
หงษ์หาญยุทธ ซึ่งจะกลับจากภูเก็ท ระวังมาอยู่สำนัก
งานใหญ่เซลล์เช่นเดิม (ขอต้อนรับกลับเมืองครับ !)

อยู่เขตพิษณุโลก ก็เหนื่อยอยู่แล้ว คุณสุวิทย์ ลัม
บุญญ์ จะต้องผายผันขึ้นเหนือไปอีกถึงลำปาง สังกัดฝ่าย
ขายด้านค้าช่วงภาคเหนือเหมือนเดิม ส่วนคนเดิมที่
ลำปาง คุณวิรัช อรรถประพันธ์ ก็ผันตัวเองมาประจำ
สำนักงานใหญ่ แผนกบริการขาย ด้านค้าช่วง ใน
ตำแหน่งหัวหน้าสถานบริการ ที่อยู่ในความควบคุมของ
บริษัท แทน คุณกำจัต ธรรมไมตรี ซึ่งจะต้องจรรีไป
เป็นผู้แทนฝ่ายขายด้านค้าช่วงเขตพิษณุโลกแทนคุณสุวิ
ทย์ต่อไป....



จากช่องนนทรีก็มีข่าว คุณชวลิต สิกขากุล หมด
เวียนอยู่ในโรงงานช่องนนทรีนั่นแหละ แต่จากที่เดิม
หัวหน้าหน่วย บรรจุน้ำมัน เป็น พนักงาน คลังสินค้า ชนิด
พิเศษ





ตั้งแต่ ๒๑ เมษายน - ๒๐ พฤษภาคม

โดย

ทวี พลิกานนท์

คุณที่เกิดระหว่าง ๒๒ ธ.ค. - ๒๐ ม.ค.

แม้จะมีการเดินทางระยะสั้นก็จะห่างระหว่างบ้านมาก คุณจะมีโชคเกี่ยวกับทรัพย์สิน หรือการค้าของคนในวงญาติ ถ้าเป็นสตรีจะได้ใกล้ชิดกับคนที่เป็เพื่อนคู่ จะได้เพื่อนใหม่ พฤษภาคม ระยะนี้ดีสำหรับความรัก การสนทนากับแฟน การสมรส โชคทางการเงินก็มีบ่อยครั้ง รักเก่าที่ร้างราไปแล้วจะกลับมาชื่นใจอีก ระว่างปัญหาทางใจตัดสินใจให้รอบคอบ ดวงดาวจะทำให้คุณเสียใจในเรื่องเพื่อนและคนรัก ถ้าก้าวได้ตามจังหวะที่รับรองว่าคุณจะโชคดีที่สุดเกี่ยวกับความรักในระยะนี้

คุณที่เกิดระหว่าง ๒๑ ม.ค. - ๑๙ ก.พ.

การงานปรึกษากันไม่ได้ผลดี คุณที่คอยการแต่งงานคงจะได้ข่าวดีก่อนสิ้นเดือน การเงิน โชคลาภเรื่อยๆ ในด้านการงานคู่แข่งจะได้เปรียบ พฤษภาคม ต้นเดือนเป็นวิกฤตของการค้า การงาน อาชีพ ปัญหาหนักใจหลายด้าน การขัดแย้งในความคิดเห็นต่างศัตรู และขัดใจกับคนในบ้าน ผ่านกลางเดือนไปแล้ว เหตุการณ์จะดีขึ้นเรื่อยๆ การศึกษา การพบปะกับญาติมิตรจะนำความสุขใจมาให้ ระยะนี้เป็นอยู่ไม่ราบรื่น ไม่ดีเด่นทั้งในด้านการงาน ความรักหรือโชคลาภ

คุณที่เกิดระหว่าง ๑๙ ก.พ. - ๒๐ มี.ค.

การเงินมีแนวโน้มดีขึ้น การงานอาชีพจะเพิ่มรายได้พิเศษอีกด้วย ปลายเดือนดีมากสำหรับความรัก พฤษภาคม เดือนนี้ต้องรอบคอบทุกด้าน วุ่ความหรือข้อใจไม่ได้ การขัดแย้งเรื่องการลงทุนร่วมกันจะตกลงกันได้ การเดินทางไม่ราบรื่น การเงิน รายได้ ติดขัด การจ่ายเงินล่าช้า ผ่านกลางเดือนไปแล้วเหตุการณ์ไม่ดีขึ้น หาเวลาว่างเดินทางไปพักผ่อนสมองเสียบ้าง วันที่ ๑๙-๒๐ เป็นวันที่ยุ่งๆ มีงานที่ต้องรีบเร่งจัดทำ ขณะนั้นนอกจากจะมีอุปสรรคในการงานแล้วยังมีคนที่คอยขัดแย้งการงานคุณหลายคน

คุณที่เกิดระหว่าง ๒๑ มี.ค. - ๒๐ เม.ย.

ดาวของการเงินและความรักกำลังช่วยให้คุณมีความรัก ทำให้การค้า การเสี่ยงโชค ได้ผลดี สิ้นเดือนจะขัดใจเรื่องเงิน หรือความรัก พฤษภาคม ต้นเดือนดีสำหรับการค้าขายที่ดิน เป็นนายหน้า ที่เป็นสาวโสทรพจะมีทางพบรักใหม่ได้ ที่ได้คู่แล้วก็จะได้บุตร คุณที่กำลังศึกษาจะได้ข่าวดีเกี่ยวกับผลการสอบ หรือช่วงงานอาชีพที่มั่นคง คุณที่สนใจในเรื่องการค้าขายจะได้เพื่อนมาร่วมงานและทำรายได้ดีขึ้น คุณที่พบรักความรักจะสมหวังและก้าวไกลเกินคาด ท่านที่คุมงานใหญ่จะเกิดความคิดใหม่วางแผนงานสำเร็จ

คุณที่เกิดระหว่าง ๒๑ เม.ย. - ๒๐ พ.ค.

คุณจะมีภาระหน้าที่เกี่ยวกับคนรัก คู่ครอง และครอบครัว ซึ่งบางอย่างต้องหนักใจเพราะตัดสินใจไม่ถูก หรือมีรายจ่ายสูงโดยไม่จำเป็น ในด้านการงานต้องแก้ไขหลายอย่างเพื่อให้เข้ากับเหตุการณ์ พฤษภาคม งานถูกบีบบังคับทำให้ต้องคิดมาก ขยันหรือระมัดระวังตัวมากขึ้น คุณจะได้รับหน้าที่ให้ทำงานพิเศษ มีโอกาสค้าขายส่วนตัวบางอย่าง งานอาชีพทำให้หมดกำลังใจเพราะต้องยกเลิกงานแบบเก่าไปเริ่มต้นใหม่ การเงินก็มีแต่ทางจ่าย สบสันตังตัวไม่ติด ไกลวันที่ ๒๐ คุณจะมีกำลังใจดีขึ้นและผ่านอุปสรรคไปได้

คุณที่เกิดระหว่าง ๒๑ พ.ค. - ๒๐ มิ.ย.

ก่อนสิ้น เมษายน คุณยังโชคดีทางการเงิน ความรัก การสังคม การท่องเที่ยว เพื่อนจะส่งเสริมให้คุณทำงานได้ผลดี ครอบครัวสุขสบาย วันที่ ๒๕-๒๖ ต้องระวังอุบัติเหตุ หรือป่วยเจ็บ พฤษภาคม การสังคม ยังสนุกสนานเช่นเดิม แต่ภายในครอบครัวไม่ดีนัก วันที่ ๑-๒ พฤษภาคม จะมีโชคลาภบ้าง จะมีแขกคนสำคัญมาหาที่บ้านในวันที่ ๕-๖ พฤษภาคม ในด้านความรักมักไม่แน่นอนนัก กลางเดือนจะมีการหมั้นหรือการสมรส แต่งานไม่ราบรื่นนัก ผ่านวันที่ ๑๕ ไปแล้ว มีโชคลาภ มีการเดินทาง ผลงานดีมีคณชม



คุณที่เกิดระหว่าง ๒๒ มิ.ย. - ๒๒ ก.ค.

การสังคม เพื่อนฝูง ญาติมิตร ดี การงาน โชคลาภ และ ราย ได้เพิ่ม ขึ้น จะ ได้มี โอกาสพบ ปะกับคน สำคัญ ร่ำรวย มีอิทธิพล แต่ปลายเดือนการเดินทาง การติดต่อ ไม่ราบรื่น พฤษภาคม ต้นเดือนพฤษภาคม การติดต่อ การพบปะญาติมิตร เพื่อนร่วมงาน ราบรื่นดีมากรวมทั้งความรัก และการเงิน รายได้ อย่างดีตัดสินใจเร็วนัก ถึงแม้จะแน่ใจว่าเป็นผลดี อย่างเข้ากลางเดือน ต้องระวังจะผิดใจกับคนรัก ผ่านวันที่ ๑๕ ไปแล้วชีวิต จะอบอุ่นอยู่กับความรัก มิตรภาพ การท่องเที่ยว และ รายได้ดีขึ้น

คุณที่เกิดระหว่าง ๒๓ ก.ค. - ๒๒ ส.ค.

ถ้ามีการ เดินทาง จะพบรัก ในระหว่างการเดินทาง แต่หนักใจเกี่ยวกับเรื่องการใช้จ่าย การเงินมาก ถ้าทำงานเกี่ยวกับการซื้อหุ้นหนี้เงิน วันที่ ๒๖-๒๗ จะมีโชค ดีบ้าง พฤษภาคม จะมีปัญหาเกี่ยวกับมรดก ที่ดิน หรือ ปัญหาที่ ๆ นื่อง ๆ ความรักคงดีอยู่ แต่ในหน้าที่การงาน การค้า การคบหาสมาคมรู้สึกว่าจะไม่ราบรื่น คนพูดกันไม่ค่อยรู้เรื่อง การติดต่อทางไกลจะได้ผลดีตอนใกล้กลางเดือน แต่การเงิน รายได้ผืดผ่อน้อย ต้องวันที่ ๑๗-๑๘ ไปแล้วงานในหน้าที่จะเป็นที่พอใจของผู้ใหญ่ สนุกใจสบายกายขึ้น

คุณที่เกิดระหว่าง ๒๓ ส.ค. - ๒๒ ก.ย.

คุณจะมี ความสัมพันธ์ เกี่ยวกับเรื่องเงิน ๆ ทอง ๆ กับใครสักคนที่มั่งคั่ง คุณจะมีการเดินทาง การติดต่อ การศึกษา ปรัชญาคติความ ทานที่กำลังสนใจในการเดินทาง ต่างประเทศก็จะได้ไป หรืออาจจะเข้าเรียนในสถานศึกษาชั้นสูง จะมีเรื่องยุ่งเกี่ยวกับเงิน พฤษภาคม เดือนนี้เป็นเดือนของการ ศึกษา เป็น เดือน ที่ทำงาน เกี่ยวกับ การเดินทางมากครั้ง ต้องระวังการใช้จ่ายให้ดี เรื่องในครอบครัว ทำให้หนักใจบ้าง ผ่านเข้ากลางเดือนอุปสรรคหมดไปงานเข้ารูป การเดินทางเริ่มได้

คุณที่เกิดระหว่าง ๒๓ ก.ย. - ๒๒ ต.ค.

คุณจะไม่สบายใจเกี่ยวกับเรื่องเงิน ๆ ทอง ๆ เกี่ยวกับคู่ครองหรือคนในครอบครัว การลงทุนในตอนนั้นไม่ควรทำอะไร โกง อาจจะมีเรื่องขัดใจเกี่ยวกับงานถึงขั้นแตกหักได้ พฤษภาคม เรื่องเกี่ยวกับเงินทุน การลงทุนร่วมกัน เงินฝาก เงินยืมยังจะเป็นปัญหาให้ต้องได้เถียงต่อไป วันที่ ๙-๑๐ พฤษภาคม เป็นวันที่ทราบได้เด็ดขาดเกี่ยวกับการเงินที่รับผิดชอบร่วมกับผู้อื่น ระยะนี้จะมีเรื่องเกี่ยวกับคนรัก ในปัญหาการเงินเช่นกัน ในครอบครัว ในความรัก ดูเหมือน จะประสบความเดือดร้อน เพราะเรื่องเงินด้วย

คุณที่เกิดระหว่าง ๒๓ ต.ค. - ๒๒ พ.ย.

สุขภาพจะดีขึ้น การงานประจำวันจะผ่อนคลาย ในที่ทำงาน โรงงานจะมีการปรับปรุง ให้น่าอยู่ยิ่งขึ้น กับเพื่อนฝูงจะขัดใจเกี่ยวกับการไม่ซื่อต่อกัน ศัตรูคู่แข่งใน การงานจะก่อเรื่องขึ้นอีก พฤษภาคม เรื่องยุ่งยากในการงานยังต้องแก้ไขต่อไป ถ้าอ่อนแออยู่แล้วจะป่วยเจ็บหลายวัน การเงินจะมีผู้ช่วยเหลือเพราะการขอพอส่วนตัว ใจค่อยสบายขึ้นมีการติดต่อทางโทรศัพท์ ทางจดหมาย เหตุการณ์ดีขึ้น แต่ยังไม่พ้นเคราะห์อย่างจริงจัง

คุณที่เกิดระหว่าง ๒๓ พ.ย. - ๒๑ ธ.ค.

ปลายเดือนนี้ดีสำหรับความรัก การลงทุน การเสี่ยงโชค การก้าวหน้าทาง การงาน การเงิน จะได้รับการสนับสนุนจากผู้ใหญ่ ในด้านความรักจะเกิดปัญหา รักซ้อน พฤษภาคม การเงิน การค้าไม่สดนัก ดีสำหรับการพบปะญาติมิตร ความรักดีขึ้น เพื่อนร่วมงานมักงัดหนัดโกรธง่ายผิดปกติ การค้าการเงินเริ่มดีและมั่นคงกว่าเดิม ผ่านกลางเดือนไปแล้วเริ่มจิตใจสดชื่น ในที่ทำงานทุกคนแจ่มใสรื่นเริงกว่าเดิม การติดต่องานผู้ใหญ่เมตตา กรุณาดี การลงทุนมีผลกำไรงาม

ไคอาร์นอร์เวย์ :

ความหลังที่บันทึก ในสมุดแห่งความฝัน



ดอนสาม กรุงออสโล

ภาพแกะสลักที่สวน Frogner

พวกเราต่างคนต่างเตรียมตัวรอดูหน้าตาเมืองออสโลกันว่าจะเป็นอย่างไร เพราะได้ยินมาก่อนว่าเมืองนี้มีอายุตั้ง ๘๕๐ กว่าปี พอเกือบได้เวลา ๙.๓๐ น. ที่รถไฟของเราจะเทียบเข้าชานชลา พวกเราก็ออกออกมาทางหน้าต่าง มีข้ามินานรถไฟก็เทียบหยุดหนึ่ง

พวกเราเห็นกลุ่มนักกีฬาชายหญิงนอร์เวย์กลุ่มหนึ่งยืนเข้าแถวเป็นระเบียบเรียบร้อย บิลออกจะตื่นเต้นอยู่มากที่สุดหน่อย ร้องอุทานออกมาว่า “โอ้อโฮ พวกเขาคงจะมาคอยต้อนรับพวกเราเป็นการใหญ่”

นักกีฬานอร์เวย์ถอดหมวกเก็บออกแล้วโบกธงชาติ เขาไปมาเป็นการต้อนรับพร้อมกับร้องเพลงไปด้วย แต่หาได้มองตรงมาที่กลุ่มพวกเราไม่ กลับมองเลยไปที่รถโดยสารคันถัดไป ผมหันหน้าไปดูทางท้ายรถ เห็นกลุ่มนักกีฬาสวีเดนซึ่งอยู่บนรถไฟด้วยกัน โบกธงชาติของเขาให้กับชนานใหญ่ พร้อมกับร้องเพลงตอบเป็นการทักทายกัน

“อ้าว กลายเป็นมาต้อนรับคนอื่นไปเสียนี่” บิลบ่นออกมาด้วยความผิดหวังเล็กน้อย

นักกีฬาทั้งสองกลุ่มนี้คงจะนัดกันมาแข่งขันกีฬาในถิ่นนอร์เวย์เป็นแน่นอน แต่ละฝ่ายดูท่าทางแข็งแรงว่องไวและร่าเริงดีด้วยกันทุกคน

อีกสักครู่ พวกเราก็กาลังรถพร้อมกับกระเป๋าดูขึ้นทาง ขณะที่พวกเรากำลังรอที่ชานชลาว่าจะทำอย่างไรกันต่อไป ผมก็เห็นหัวหน้าจอนของเราตรงเข้าทักทายกับกลุ่มผู้หญิงที่ยืนไม่ไกลจากกลุ่มนักกีฬาเหล่านั้น กลุ่มผู้หญิงนั้นมี ๗ คนด้วยกัน อายุอานามก็ไม่ต่างกับพวกเราเท่าไร สักประเดี๋ยวจอนก็นำพวกนั้นตรงมาหาพวกเราและพูดว่า

“ขอแนะนำ ให้พวกเราได้รู้จักกับกลุ่ม สวีเดนที่จะร่วมเดินทางไปกับเรา ที่แรกพวกเขาจะไปสมทบกับพวกเรานเรือ แต่มีการเปลี่ยนแปลงโปรแกรมบางอย่าง พวกเขากำลังเดินทางมาออสโลก่อนตั้งแต่เมื่อวานนี้ และมารอรับพวกเราที่สถานีรถไฟนี้คือไอเนส, แอสตริด, เบอธรา, อินกริด, เกรธา และบริตตา”

พวกเราต่างเข้าทำความรู้จักกับสหายกลุ่มใหม่ของเราโดยทั่วถึง ตัวผมนั้นยังงง ๆ อยู่ เพราะจำไม่ได้ว่า ใครเป็นใคร หน้าตาของแต่ละคนก็ดูแปลกไป แต่จัดว่าสวยงามด้วยกันทั้งนั้น พวกเขาก็ดึงแปลกหน้าพวกเราเหมือนกัน เพราะมีด้วยกันหลายชาติหลายภาษา ผมกำลังจัดอันดับอยู่ในใจพร้อมกับท่องชื่อ ไปด้วยว่า ใครจะสวยเป็นทีหนึ่งที่สองก็พอดี เฟรดเดินมากระซิบเบา ๆ กับผมว่า

“ว่าแล้วไง มานิดู ยุกกับไอนะโซคติเสมอ ไม่ต้องรอจนถึงเวลาลงเรือ แม่สาวสวีเดนผมทองเขาก็อดสำหามาต้อนรับเราถึงที่นี่ ไอละดีใจจริง ๆ” เฟรดพูดแล้วก็ขยับคันเบ็ดไปพร้อมกันตามเคย

“ไอยังห่วงอยู่ที่ไม่รู้จะคุยกันด้วยภาษาอะไร ภาษาสวีเดนนั้นไอไม่กระดิกหู ถ้าจะใช้ภาษาอังกฤษกันละก็ไอก็คงขาดทุนยูตามเคย” ผมบ่นออกมาเปรย ๆ อย่างน้อยใจ

“จะห่วงอะไรกันเล่า ภาษาอังกฤษนั้นใช้ได้ทั้งในนอร์เวย์และสวีเดน ดูดูโน่นซี แม่เกรธาหรือแม่มาซาก็ไม่รู้ กำลังคุยกับแม่อย่างสบายใจทีเดียว” บิลแทรกเข้ามาบ้าง

ขณะที่พวกเรากำลังดีใจและคุยกันอยู่นั้น จอนยกมือขึ้นเป็นสัญญาณให้พวกเราฟังแล้วพูดว่า:-

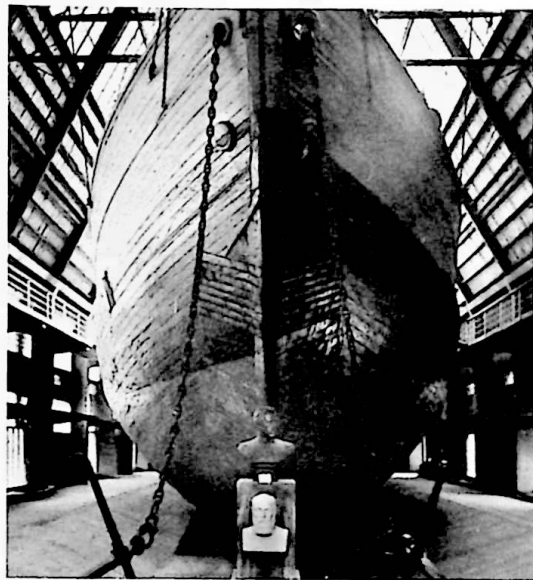
“พวกเราจะต้องดีใจที่ทราบว่า เราจะมีกลุ่มผู้หญิงมาสมทบอีกประมาณ ๔-๕ คน เมื่อตอนเราลงเรือ กลุ่มใหม่นี้จะเป็นกลุ่มชาวนอร์เวย์ทั้งนั้น”

พอจบคำประกาศของจอน พวกเราทุกคนเดินแรงเต็นท์ให้รอกันทั้งสองด้านโดยไม่ต้องเกรงใจใคร เลยทำให้กลุ่มนักกีฬาสวีเดนและนอร์เวย์ที่ยืนอยู่ใกล้ พลอยสนุกให้รอกตามพวกเราไปด้วยโดยไม่ได้รับรู้เรื่องอะไร ผู้คนอื่น ๆ บนซานซาลาก็เลยยิ้มแย้มไปกับพวกเราด้วย

ออส โลเมืองหลวงของนอร์เวย์เริ่มต้อนรับพวกเราตั้งแต่วันที่แรกอย่างอบอุ่นน่าชื่นใจ ทั้ง ๆ อากาศยังค่อนข้างเย็น

จอนจัดแจงนำทางเดินออกจากสถานีรถไฟ ไปขึ้นรถคันใหญ่ที่รอพวกเราอยู่ รถนั้นพาพวกเราไปตามถนนสายต่าง ๆ มีขามินารถก็มาหยุดเอาที่โรงเรียนสอนศาสนา Theological College เอาละซี ผมเองก็ซึกจะสงสัยเสียแล้วว่า เขาคงจัดให้เราพักกันที่นี่ เพราะคงจะประหยัดค่าใช้จ่าย และพวกเราเฝ้าตลวงริษมาด้วยคงจะสัมผัสมาตัวต่อตัวกันตามธรรมเนียมกับฝ่ายคริสตจักรทางนี้เป็นรายการแถม

ก็เป็นความจริงที่พวกเราได้รับคำสั่งให้เข้าพักในโรงเรียนกินนอนนี้ ซึ่งมีหอพักแยกกันสำหรับชายและหญิง เคียงเรียงกันเป็นแถวรอบพวกเราอยู่แล้ว ตัวผมจะเป็นอย่างไรก็ได้ทั้งนั้น เพราะประกาศแจ้งความเขา



เรือสำรวจขั้วโลกเหนือชื่อ Fram ของ Nansen และ Amundsen นำไปใช้สำรวจขั้วโลกใต้

บอกแต่แรกแล้วว่า การท่องเที่ยวครั้งนี้จะต้องสมบุกสมบันกันบ้าง เฟรดกับบิลทั้งสองคนก็มีได้วีรกรรมหนึ่ง กระเป๋าเดินทางโครมเข้าได้เตียงใกล้ของผม แล้วลงนั่งพักบนเตียงอย่างสบายใจ ผมเลยหวนคิดถึงประโยชน์จากการเป็นลูกเสือในเมืองไทยตอนเดินทางไกลที่ช่วยให้มีความอดทนและไม่ห่วงกับการกินการนอน

เมื่อจัดการล้างหน้าล้างตา ในโรงเรียนอารามฝรั่งเรียบร้อยแล้ว พวกเราก็กออกเดินทาง ไปรับประทานอาหารกลางวันที่ร้านอาหารแห่งหนึ่งใกล้แถวนั้น ร้านนี้ตกแต่งอย่างง่าย ๆ มีเชาขวางประดับริมฝาห้อง เจ้าของร้านเป็นผู้หญิงรูปร่างอ้วนกลมแก้มแดง แก้มยิ้มต้อนรับอย่างกันเอง พวกเรากำลังเหนื่อยและหิว จึงรีบตักอาหารแล้วหาที่นั่งเอาเองตามถนัด อาหารที่นี่เป็นอาหารทะเลเป็นพื้น คนโน้นช่วยตักให้คนโน้น คนนี้รีบตักให้คนโน้น เพราะกลัวคนโน้นจะชิงตักให้ก่อน คุณก็คงเดาได้ว่าคนที่ถูกช่วยตักนั้นเป็นผู้หญิงทั้งนั้น ใครหน้าตาสวยมากก็มีคนเอาใจมากเป็นธรรมดา เสียง “ตัก ตัก” TAKK TAKK ดังขึ้นสลับเป็นระยะไปกับ “ก๊วก ก๊วก” ตามสำเนียงอังกฤษพออาหารจบบรรยากาศ หัวหน้าที่จอนก็จัดการชำระเงินแทนพวกเราตามที่ตกลงกันไว้ นับว่าสะดวกดีที่พวกเราไม่ต้องวุ่นวายแลกเงินโครนเนอร์



ศาลาเทศบาลนครออสโล มองจากด้านอ่าว

นับแต่บัดนี้ พวกเราต้องเริ่มหัดพูด Mange Takk สำเนียงอ่านว่า มังเกตต์ ซึ่งภาษาสวีเดนแปลว่าขอบคุณมาก แต่พวกเราจะต้องคอยระวังไว้ด้วยว่า หากเป็นภาษาสวีเดน คำว่าขอบใจมาก จะกลายเป็น Takk Za Mycket สำเนียงอ่านว่า ทัก โซมิเคท ฉะนั้น จะต้องระวังไว้ให้ดี อย่าใช้ให้ผิดพลาดได้ เพราะต่อไปเราจะต้องพูดเอาใจทั้งผู้หญิงนอร์เวย์และผู้หญิงสวีเดนด้วย ผมเห็นเฟรตชมบขมิบท้องอยู่ตลอดเวลา จึงเข้าใจว่าเขาคงจะซ้อมเพื่อมิให้มีการผิดพลาดขึ้นได้ ซึ่งจะเป็นอันตรายอย่างมหันต์ สำหรับตัวผมนั้น คำว่า "ทัก ทัก" (Thank you) ยังมีความสำคัญอยู่ จึงต้องฝึกไว้ให้แคล่วคล่องมิให้ สลับสับสนกับ ภาษาสวีเดน และ สวี เดน เมื่อเวลาชุลมุน

ตอนบ่าย รถทัวร์ของเราออกนำไปดเมืองออสโล และสถานที่สำคัญต่างๆ ความจริงนั้น เมืองนี้ไม่ใช่เมืองเล็ก มีเนื้อที่ถึง ๑๖๐ ตารางไมล์ แต่เมื่อดูส่วนที่ปลูกเป็นตัวตึกกรมบ้านช่องแล้ว มีบริเวณไม่มากนัก เพราะยังเหลือเป็นที่ว่างอีกมาก เลยถูกกลายเป็นเมืองไม่ใหญ่โตนัก ผู้คนไม่หนาแน่นเหมือนกรุงเทพฯ

พวกเราอยู่กันอย่างสงบตามแบบฉบับ ชาวสแกนดิเนเวียผู้ใจคอเยือกเย็นสมกับที่อยู่แถบยุโรปตอนเหนือ คนออสโลนั้นส่วนมากนิยมอยู่นอกตัวเมือง ชั่วแต่จะเข้ามาทำงานเช้า เย็นก็กลับ พวกเขารักธรรมชาติมากกว่าตัวเมือง อยุ่โดยเฉลี่ยทั้งชายและหญิงจึงยืนนานถึง ๗๐ ปี บ้าเขาลำเนาไพรนั้นเป็นของโปรดปรานอย่างยิ่ง และ

โดยที่ประเทศมีระยะเวลาหน้าหนาวยาวนานกว่าหน้าร้อน ชาวนอร์เวย์จึงวิ่งสกีและสกีน้ำแข่งกันมาตั้งแต่เล็ก นักสกีน้ำแข่งนอร์เวย์ที่มีชื่อเสียงจนได้เป็นดาราโอลิมปิกและดาราภาพยนตร์ ได้แก่ ชอนยาเฮนนี่ ด้วยลักษณะสองข้างเป็นเส้นโค้ง จึงทำรายได้อย่างมากสาละกลายเป็นมหาเศรษฐีคนหนึ่ง ถึงกับต่อมาไม่กี่ปีได้สร้างศูนย์ศิลปกรรม ชื่อว่า ชอนยาเฮนนี่และนิล ออสสตาต ซึ่งอยู่ห่างจากใจกลางเมืองไปประมาณ ๕-๖ ไมล์เท่านั้น

การจราจรในออสโลนั้นดูไม่ขวักไขว่ มีรถยนต์แล่นผ่านไปมาอย่างสบายตา ถนนบางสายก็มีรถรางแล่นอย่างเกรงใจคนเดินถนน ดูแล้วแสดงให้เห็นว่าคนนอร์เวย์เขาไม่ชอบเสียงอึกทึกครึกโครม และความโอดโณงของขยวดยาน แม้แต่เด็กที่ทำการบางแห่งจะใหญ่โตพอๆ แต่ส่วนมากแล้วยังเป็นอาคารขนาดเล็กกลาง ดูๆ ไปแล้วเมือง Gothenburg ในสวีเดนที่พวกเราแวะลงเป็นครั้งแรกออกจะวุ่นวายมากกว่าที่นี่

รถทัวร์ของเราพาพวกเราผ่านอ่าวออสโล ผมเห็นเรือเดินสมุทร ๓-๔ ลำจอดอยู่ที่ท่า คนขับเรือซึ่งเป็นไกด์ไปในตัวอธิบายไปด้วยว่า เรือเหล่านี้เดินทางระหว่างนอร์เวย์และอเมริกา พวกเราทุกคนก็มองดูเรือเหล่านั้นอย่างใจเต้น เพราะใครๆ ก็อยากจะได้เห็นอเมริกา โลกใหม่ที่ประเทศมหาอำนาจ ซึ่งมีเงินดอลลาร์อันทรงพลังหนุนหลัง ก็สมแล้วที่ชาวนอร์เวย์เขาเป็นชาวเรือที่ชำนาญทะเล เขายังทำมาหากินด้วยการเดินเรือข้ามมหาสมุทรได้ และประกอบอาชีพจับปลาซึ่งเป็นสินค้าขาออกสำคัญอย่างหนึ่ง ปลาซาร์ดีนของ นอร์เวย์นั้นจัดว่ามีชื่อเสียงทั่วโลกจนกระทั่งส่งมาขายตลาดเมืองไทย พวกเราได้ผ่านศาลาเทศบาลหลังเก่าและหลังใหม่ แล้วผ่านสถานีวิทยุกระจายเสียงและมหาวิทยาลัยออสโล พอมาถึงตำบล Bygdøy ซึ่งเป็นย่านของสถานที่เก็บเรือที่มีชื่อเสียงของนอร์เวย์ ก็ได้เขาออกมาจะภูมิใจสถานที่เหล่านั้นมาก เขาบอกว่าขอให้ลงแวะชมกันสักหน่อย ผมเองไม่ใช่มีอาชีพเป็นกลาสเรือหรือทหารเรือ แต่ก็ต้องรับว่าการเดินเรือทางทะเลนั้น ต้องอาศัยความชำนาญและต้องผจญภัยมากมาย โดยดูจากเรือต่าง ๆ และอุปกรณ์แต่ละสมัยที่เขาเก็บไว้ เรือของอมุนเซน ชื่อ Gjda ซึ่งเดินทางไปสำรวจขั้วโลกเหนือ ก็เก็บไว้ที่นี่ พุดกันจริงๆ แล้ว ผมมองดูสภาพเรือลำนี้ ที่ไปและกลับมาได้ โดยความสามารถและความอดทนเด็ดเดี่ยวของอมุนเซน

แล้ว หากเกาะขวนผมไปเป็นเพื่อนด้วย ผมก็คงไม่ยอมไปด้วยเป็นแน่ และผมก็ยังดูไม่ออกว่าแกเสี่ยงชีวิตของแกไปนั้น นอกจากได้ดูธรรมชาติแปลกๆ และก้อนน้ำแข็งใหญ่ๆ แล้ว แกได้อะไรมานอกจากชื่อเสียงของแกที่จะจารึกตลอดไป ผมคิดอย่างคนขี้ตลาด ไม่ใช่อย่างชาวนอร์เวย์ที่ใจคอเด็ดเดี่ยวอย่างอมุนเซน

ในสถานที่เดียวกันนี้ พวกเราได้ไปดูเรือคอนติกิซึ่ง Thon Heyerdahl แก่ต่อสู้ด้วยลำต้นบัลซัมซึ่งขึ้นในอเมริกาใต้ เอามามัดติดกัน ความยาวประมาณ ๑๕ เมตร แล้วแล่นข้ามมหาสมุทรแปซิฟิก จากเปรูไปสู่หมู่เกาะโปลินีเซียน พร้อมกับลูกเรือ ๕-๖ คน พวกนี้รอดชีวิตมาได้โดยเพียงต้องการพิสูจน์ว่าพวกโปลินีเซียนนั้นรกรากเดิมมาจากอเมริกาใต้ ไม่ใช่ชาวเอเชียแล้วใช้เรือแบบนี้เดินทาง ไปถึงหมู่เกาะโปลินีเซียน ผมเองได้เห็นที่หลบที่นอนอันแสนทรามบนเรือนั้นเข้าแล้ว ก็อึ้งใจ คิดว่าจะต้องไปพิสูจน์ทฤษฎีอะไรให้มันล่ำบากลำบากไปเปล่าๆ ลงได้เป็นชาวนอร์เวย์เสียอย่างแล้วจะเดินทางด้วยเรือไปไหนต่อไหนเขาก็คงทำให้สำเร็จ

เท่านั้นยังไม่หมด มีอีกลำหนึ่งที่มีชื่อเสียงมาก ลำนี้มีชื่อว่า Fram ซึ่งแปลว่า Forward ในภาษาอังกฤษ เป็นเรือใบสามเสา แต่มีเครื่องยนต์ประกอบด้วย แปลกอยู่ที่ว่าเรือนั้นสร้างขึ้นโดยไม่มีกระดูกงู ทั้งนี้เพื่อมิให้ติดน้ำแข็งเมื่อเลื่อนเข้าไปบริเวณแถบขั้วโลก ชาวเดินเรือนอร์เวย์ผู้ชื่อ Nansen ซึ่งเดินทางไปถึงเกาะกรีนแลนด์ ทางขั้วโลกเหนือภายใต้ขั้วเหนือ - ๕๐° เซนติเกรด เมื่อ ค.ศ. ๑๘๙๓ ซึ่งคงจะเยือกเย็นแค่นั้นนั้น ผมเห็นจะไม่ต้องบรรยาย เพราะผมเห็นเครื่องแต่งกายทำด้วยหนังหมักกลิ่นเหม็นสาบๆ เก็บอยู่หลายชุด รวมกับอุปกรณ์เดินเรือ แกมมีเบียนโนเสียด้วย ความลำบากยากเข็นในการเดินทางครั้งนั้นมีมากมาย เมื่อขาดเสบียงอาหารที่ติดตัวไป ก็ต้องรับประทานเนื้อสุนัขที่ลากเลื่อนของแกนั้นเองไปที่ละตัวๆ และต้องทนต่อสู้กับความหนาวจนกว่าจะหาทางรอดออกมาได้ ท่านผู้นั้นมีประวัติที่น่าตื่นตาตื่นใจ เพราะต่อมาได้กลายเป็นเอกอัครราชทูต นอร์เวย์ ประจำกรุงลอนดอน และเมื่อหลังสงครามโลกครั้งที่หนึ่ง ได้รับการแต่งตั้งเป็นข้าหลวงใหญ่แห่งสันนิบาตชาติ เพื่อช่วยเหลือเชลยศึกเกือบ ครึ่งล้านคน ให้พ้นจากความอดอยาก

และทนทุกข์ทรมาน ส่วนเรือ Fram นี้ อมุนเซนเองก็เคยขอเอาไปใช้สำรวจขั้วโลกใต้ด้วยเหมือนกันใน ค.ศ. ๑๙๑๐ เมื่อวันที่ ๑๔ ธันวาคม ค.ศ. ๑๙๑๑ อมุนเซนกับพวกได้ปักธงชาตินอร์เวย์ตรงขั้วโลกใต้พร้อมกับกล่าวว่า “ธงผืนนี้นั่นเป็นสัญลักษณ์แห่งปิตุภูมิของเรา จงประดิษฐาน ณ ขั้วโลกใต้ และเราขอตั้งชื่อดินแดนบริเวณรอบตรงนั้นว่า ‘ที่ราบสูงแห่งกษัตริย์อาทอนที่ ๗’ เพื่อเป็นเกียรติแก่องค์ประมุขของเราสืบต่อไป ขอให้ชาวนอร์เวย์จงเจริญ” บุคคลที่รักชาติและพระมหากษัตริย์ด้วยการกระทำอย่างพากเพียรและเด็ดเดี่ยว โดยไม่ไปปรบกวานผู้อื่นหรือรังแกประเทศอื่นเช่นนั้น น่าชื่นชมและน่าภูมิใจแค่ไหน ท่านผู้อ่านไม่ว่าผู้ใหญ่หรือเด็กก็คงเห็นกับผมด้วย

ต่อจากนั้นเขาพาต่อไปดูเรือไวกิ้ง ซึ่งเก็บไว้สักแห่งหนึ่ง ไม่ไกลกันนัก คนนอร์เวย์นั้นดูจะรักเรือเสียจริงๆ เพราะภูมิประเทศเมืองเขาติดทะเลเป็นส่วนใหญ่ ก็มิใช่เรือเหล่านี้หรือที่พวกไวกิ้งยกพลพรรคไปบุกโจมตีเกาะอังกฤษ และตั้งรกรากในแถบเหนือของอังกฤษ รวมทั้งขึ้นไปยังเกาะกรีนแลนด์ และไอซ์แลนด์ นักประวัติศาสตร์บางคนเชื่อว่า อิริคสัน นักเดินเรือชาวนอร์เวย์เป็นผู้ค้นพบทวีปอเมริกา ก่อนโคลัมบัสเสียด้วยซ้ำไป ต่อมาชาวนอร์เวย์จำนวนไม่น้อย ได้อพยพไปตั้งบ้านช่องในอเมริกาและทำมาหากินที่นั่น จนร่ำรวยไปตามๆ กัน อาคารเก็บเรือนี้มีหลังคาเป็นรูปหน้าจั่ว เพราะเรือแต่ละลำมีหัวเรือและหางเรือสูง และงอนขึ้นไปดูแปลกตาดี เขาขุดพบเรือโบราณเหล่านี้ที่อำเภออสโลนั่นเอง

กลุ่มพวกเรา - ชาวอังกฤษนั้นดูเขาสนใจเรือเหล่านี้เป็นอันมาก ต่างดูส่วนต่างๆ ของเรืออย่างพิถีพิถันและเข้าใจ เพราะพวกเขาเป็นคนชาวเกาะ มีชีวิตอยู่ใกล้ชิดกับทะเล ตัวผมเป็นชาวบกแห่งประเทศไทย เมื่อได้มาชมเรือเหล่านี้ ทั้งๆ ที่เขาเอามาตั้งในพิพิธภัณฑ์อย่างนี้ ก็อดจะเมาคลื่นชกขยักขยอนอยู่ในท้องเสียมิได้ เลยต้องหันเหความสนใจมาดูแม่รึบ่าง เกรธา มาธา หรือแอสตริด บ้าง ก็เปรียบเสมือนได้มอยยานิดนพอกแก่เมาคลื่นชกไปได้มากที่สุดทีเดียว

วันรุ่งขึ้นรถทัวร์พาเราออกจากบริเวณที่เก็บเรือนี้ไปดูสวนสาธารณะ Frogner ซึ่งมีสิ่งแกะสลักทำด้วยหินแกรนิต และบรอนซ์ โดยมีชื่อ กุสตาฟ วิกแลนด์

ปฏิมากรรมชิ้นนี้ทำเป็นรูปน้ำพุ และรูปมนุษย์เปลือยกายล่อนจ้อนนับตั้งแต่แรกเกิด แล้วเติบโตเป็นหนุ่มสาวจนสมสู่อยู่ด้วยกันแล้ว แก่ชราจนกระทั่งถึงความตาย อันเป็นการแสดงถึงวัฏสงสารเวียนว่ายตายเกิดของมนุษย์โลก ด้วยรูปนั้นเปลือยเปลือยอย่างไม่อาจนับนิตาของชาติฝรั่ง แต่ผมเองออกจะตะขิดตะขวงใจอยู่บ้าง รูปเหล่านี้อยู่กลางแจ้งในสวนสาธารณะแห่งนี้ พวกเราใช้เวลาเดินวนเวียนไปในบริเวณที่กว้างขวาง จนกระทั่งฝนเกิดตกขึ้นมาเฉยๆ จะเป็นเพราะเทวดาออสโลท่านเกิดละอายใจแทนพวกเราหรืออย่างไรก็เหลือเดา พวกเราเลยต้องวิ่งหากำบังฝนกันชั่วคราว แล้วก็หาเครื่องดื่มรองท้องในสถานที่นั้นขณะรอฝนไปด้วย

จากที่นั่น รถทัวร์พาพวกเราเดินทางต่อไป โดยผ่านใจกลางเมืองไปสักประมาณครึ่งชั่วโมง ถึงกรมบ้านช่องซักจะบางตาลงทุกที จนภูมิประเทศเป็นเขาลำเนาไพร บ้านช่องที่อยู่ของเขาสวนมากทำด้วยไม้ ซึ่งมีอุดมสมบูรณ์ในแถบสแกนดิเนเวียนี้ เกือบทุกบ้านมีเสาธงอยู่กลางสนามหญ้าและชักธงชาติซึ่งพื้นสีแดง คาดด้วยสีน้ำเงิน เป็นกากระบาศลิลด้วยสีขาว ดูพวกเขาออกจะภูมิใจในชาติของเขาจริง ๆ ก็ดีเขาเคยให้ฟังว่าเนื่องจากนอร์เวย์มีสภาพเป็นภูเขาอยู่เกือบทั่วไป จึงได้มีหิมะละลายแล้วกลายมาเป็นน้ำตกมากแห่ง จากนั้นตกน้ำเขาได้สร้างเขื่อนเพื่อใช้น้ำตกมาทำกระแสไฟฟ้าจ่ายแจกไปทั่วประเทศ ฉะนั้นแรงงานจากธรรมชาติประเภทนี้จึงมีราคาถูก และไม่ต้องกลัวว่าหากน้ำมันขาดแคลนเมื่อใด ประเทศเขาก็ไม่ต้องกลัวว่าจะไม่มีไฟฟ้าใช้ ผมกับเฟรดกำลังฟังเขาอธิบาย ให้ ฟังเพลินพอเริ่ม จะว่างรถก็มาถึงที่กระโดดสกีจากที่สูง ที่มีชื่อว่า Holmenkollen Ski Jump

ขณะนั้นไม่มีหิมะจึงมีแต่ลานสกีเปล่า ผมต้องแหงนหน้าดู แล้วพูดกับเฟรดว่า “อย่าว่าแต่จะให้โอกระโดดสกีนั้นลมาจายอดเลย ต่อให้โอค่อยๆ บินสกีขึ้นไปหายอดโอก็ไม่ว่าด้วย”

“อาไร ทำไมงั้นเล่า ลองให้แม่สาว ๆ สวีเดนพวกนี้ขอร้องโอดูซิ โอเป็นต้องแสดงให้ดูทั้งๆ ไม่มีหิมะอย่างนี้ละเอ้า เราก็นั่งเลื่อนไกลให้เขาดูก็ไม่เห็นยากอะไรแล้วจะได้เป็นฮีโร่เสียที” เฟรดตอบอย่างมั่นใจ

ที่นี้เคยเป็นสถานที่แข่งขัน กระโดดสกีโอลิมปิกมาแล้ว ข้างๆ มีลิฟท์ซึ่งจะนำนักสกีขึ้นไปบนยอดสูงประ-

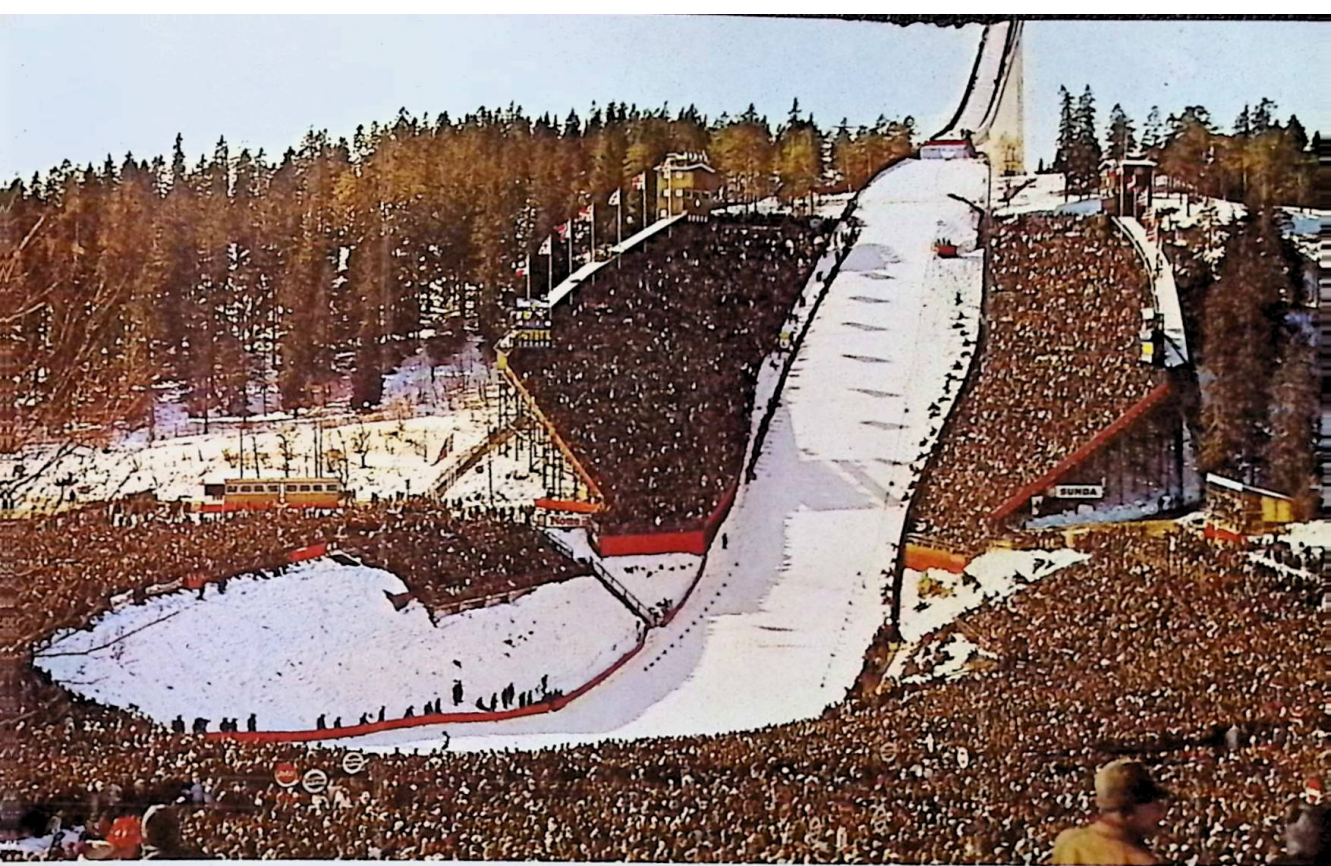
มาณเกือบ ๑๗๐ ฟุตเห็นจะได้ ข้างล่างมีพิพิธภัณฑ์สักต่าง ๆ และร้านขายอาหารและเครื่องดื่มเพื่อความสะดวกของนักสกีและนักท่องเที่ยว เมื่อเห็นลานกระโดดสกีแห่งนี้แล้ว ผมก็เลยหมดสงสัยต่อไปที่คันทอร์เวย์ผมสกีท่องตาสีฟ้าเหล่านี้ เป็นนักกีฬาเก่งกล้า ทางสกี และเสกิดน้ำแข็ง รวมทั้งนักเดินทางคันคว่ำระดับโลกทีเดียว

เมื่อได้เวลาพอสมควรแล้ว รถก็พาพวกเรากลับมาพักที่โรงเรียน พวกเรานับว่าเหน็ดเหนื่อยพอควร เพราะไม่ได้มีเวลาพักกันเลย

แปลกอยู่ตรงที่อาหารเย็น ที่นี้ออกจะเร็วกว่าในอังกฤษ พอประมาณ ๕ โมงเย็น พวกเราก็ถูกเรียกตัวให้เข้าห้องอาหารกันแล้ว จะเป็นว่าเพื่อให้หมดภาระคนล้างถ้วยจานก็ได้ พวกเรากำลังเหนื่อยและหิว ก็เลยจัดการอาหารมื้อเย็นด้วยความเต็มใจ จอนเขาบอกให้ใจชื้นอีกนิดว่า ตอนค่ำจะมีขนมและน้ำชาแถมให้อีกด้วย

ทั้งๆ ที่ข้าทั้งสองยังไม่หายเมื่อยล้าเพราะการเที่ยวทั้งวัน แต่เพราะว่าพรุ่งนี้พวกเราจะต้องเดินทางออกจากออสโลไปแล้ว พวกเราจึงหาโอกาสไปเที่ยวตอนกลางคืนดูคาสีโนกันอีก โดยต่างคนต่างออกเงินเองเพราะนอกรายการเที่ยว เมื่อเที่ยวชักชวนใครต่อใครให้วนไป ก็ปรากฏว่ามีคนสมัครไปกันเพียง ๑๓ คน นอกนั้นทุกคนอยากจะพัก เพราะบ่นว่าเหนื่อยเต็มทน เพียงเท่านั้นเฟรดก็ตั้งใจเป็นหนักหนา เพราะในกลุ่มที่จะไปเที่ยวคาสีโนนั้นมีมาราและแอสตริด ขอติดตามไปด้วย

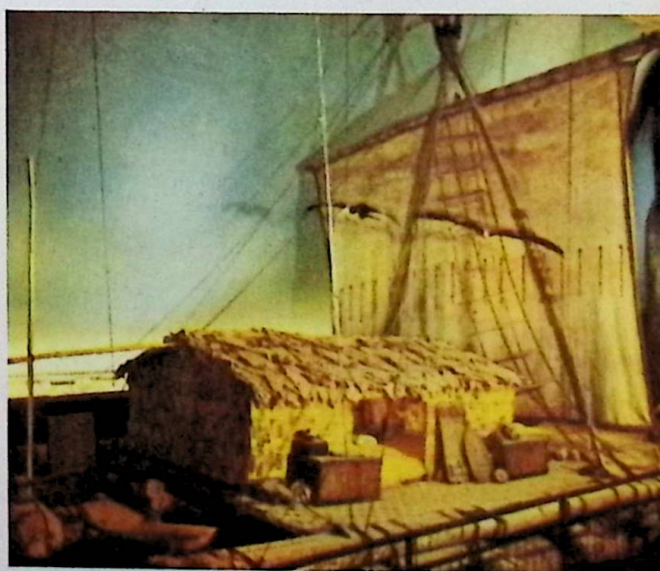
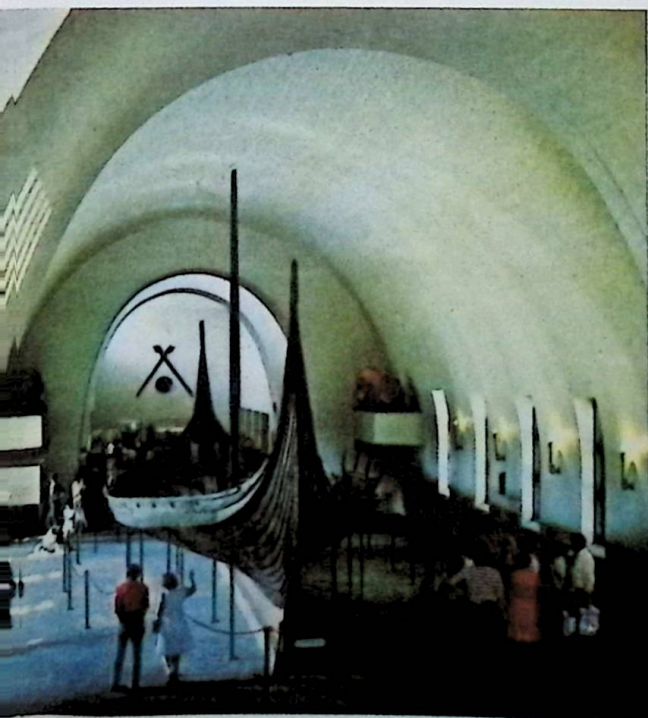
คาสีโนในออสโลนี้ไม่มีการพนันอย่างใดเหมือนชื่อแต่มีการร้องเพลงประกอบขับเพลงชัก ภายหลังมัตตเดนและริวอื่น ๆ เรียกว่าพอได้ ไม่ถึงกับตื๊อ พอเริ่มจะหิวนิดๆ พวกเราก็นั่งกินขนมว่างกลับที่พักได้ พอถึงที่นอนรับประทานอาหารว่าง ตอนดึกอากาศกำลังสบาย แม้ว่าจะเป็นเวลาประมาณห้าทุ่มเศษ พวกเราสี่ห้าคนที่ยังไม่หมดแรง ซวนกันออกเดินชมตัวเมืองกันอีก ความสว่างยังไม่หมดไปจากท้องฟ้า มองไปทางอ่าวออสโล ยังมีแสงเรือๆ กระแทกกับก้อนเมฆใหญ่ๆ น้อยๆ แฉกสว่างอยู่ทั่วไป ผมยังอ่านเส้นบนฝ่ามือของผมได้ชัดเจน ซึ่งหมายความว่าเวลากลางวันกำลังจะยาวออกไป และเมื่อเราเดินทางขึ้นเหนือกว่านี้ เราคงจะใกล้พระอาทิตย์เที่ยงคืนเข้าทุกที



ทัศนียภาพสนามแข่งขันสกี Holmenkollen Ski Jump ซึ่งมีประชาชนเข้าชมมากมายมหาศาล

พิพิธภัณฑ์เรือ Viking ซึ่งสวยงาม ทั้งเรือและพิพิธภัณฑ์

เรือ Kontiki ของ Thon Heyerdahl



ดอกไม้ และ น้ำใจ

ในดอกไม้ดอกหนึ่งที่ซ่อนอบ
แทนคำทอมนิ่งมิดว่า " คิดถึง "

ประสาคนจนไร้ น้ำใจครึ่ง
ดอกไม้ซึ่งสวยแสนจึงแทนใจ

แทนคำอวยรจนาวราลักษณ์
จงประจักษ์น้ำใจพิสมัย

แทนของขวัญชิ้นเพชร เคี้ยวใจ
แทนหยิ่งฮือทั้งแสนหวังก็

จึงดอกไม้ดอกหนึ่งซึ่งผูกของ
น้ำค้างกรงกลีบชัษะยับสี
ค่าเกินฟ้าสุราลัยควยไมตรี
มอบคนที่ไผ่ผ้านั้นคนเกี่ยว

ถ้าเธอรับดูมาตามจุฬพิก
เหมือนนยาจิตนี้ปลื้มกุ่มสุขเสียว

ถ้าเธอเมินเหมือนไม้โยกเียว
เหมือนรอนเกลียวสัมพันธ์สะบัดลง

มิตร

ควยน้ำจิตซึ่งสุมักรักและหลง
ฉันทอควยหทัยาพว่าพะวง

เธอจงดูบอกร หรือว่าเมิน ...

๕ มีนาคม ขึ้นเจดีย์

สายสัมพันธ์ ขอ รอยยิ้ม



Published monthly by the Shell Company of Thailand Limited
for Shell Employees. Editorial office : Shell House
140 Wireless Road, P.O. Box 345, Bangkok 5, Thailand.
Tel. 2518291 Editor : Prayom Songthong.

นิตยสารรายเดือน เผยแพร่ภายในวง บริษัท เชลล์แห่งประเทศไทย จำกัด
สำนักงาน เลขที่ ๑๔๐ ถนนวิสุทธิ แขวงลุมพินี เขตปทุมวัน กรุงเทพฯ ๕
อยู่ ป.ณ. ๓๔๕, โทรศัพท์ ๒๕๑๘๒๙๑

ถ้าบริษัทเชลล์
นายประยอม ซองทอง ทำหน้าที่เป็นบรรณาธิการ
พิมพ์ที่ : บริษัทประชุมช่าง จำกัด ๔๒๓ ถนนสีพระยา กรุงเทพฯ

Vol. 25 NO. 3: March 1979; ปีที่ ๒๕ ฉบับที่: ๓ มีนาคม ๒๕๒๒

In This Issue

ในฉบับนี้

การลงนามสัมปทานปิโตรเลียม	
/ Signing of Petroleum Concession	2-5
ในวงการน้ำมัน / In The Oil World	6-7
ท่านทราบหรือไม่ / Did You Know That?	7-9
Personnel Re-Organisation / การจัดระบบใหม่ในฝ่ายบุคคล	10-12
New Faces In Shell	13
News in Pictures	14-17
จุ่มจุ่ม โดย "จุ่มจุ่ม"	18-19
โชคของคุณ โดย ทวี ผลิกานนท์	20-21
ไดอารี่แอมวีย์ โดย มานิต อมรศักดิ์ Jr.	22-27

Cover :

อุทยานลูกผสมในเมืองไทย